

Rev D. Ryerson

PAAP.  
BV  
2370  
C347

---

---

# ELEVENTH REPORT

OF THE

## Upper Canada

# **BIBLE SOCIETY,**

AND TWENTY-SECOND OF THE SOCIETY'S OPERATIONS:

FOR THE YEAR ENDING MARCH 31st, 1851.

---

### WITH AN APPENDIX.

---

*Resolution passed by the Committee relative to Grants to Sunday Schools.*

That in all applications for grants of Bibles to Sunday Schools, the applicant be requested to furnish the Secretaries with an account of the state of the School; the number of Scholars and Teachers; the amount of Funds at the disposal of the Managers: who are its Officers; and why it is necessary to make such application: all which should in every case be certified by a Minister of the Gospel, or some person of known respectability. And further, this Committee recommend that the Secretary be instructed to make grants in future only to destitute settlements, reporting the same to the next General Meeting of the Committee.

---

---

## NOTICES.

---

The ANNUAL MEETING of the UPPER CANADA BIBLE SOCIETY will be held on the FIRST WEDNESDAY in MAY.

All Branches, Associations, and Depositories are particularly requested to make out a YEARLY REPORT, which shall embrace all the principal occurrences of the year, and List of Subscribers; and send the same to the Secretaries, at the Depository, Toronto, on or before the *First of March*, that there may be sufficient time to prepare the Annual Report.

\* \* IT IS PARTICULARLY REQUESTED, that when Remittances are made to the Upper Canada Bible Society, it may be specified whether the same are to be placed to the *Purchase Accounts*, or as a *Free Contribution*.

N.B.—The Transactions and Accounts of the Society will be closed on the 31st of March, annually; instead of 30th of April, as formerly.

---

Severe loss by fire having been incurred by the London Branch Bible Society, it is most particularly requested that the various Branches will immediately effect an Insurance on their Stock.

THE  
ELEVENTH REPORT  
OF THE  
UPPER CANADA BIBLE SOCIETY

AND

Twenty-Second of the Society's Operations:

FOR

THE YEAR ENDING 31st MARCH 1851.

---

With an Appendix.

---

TORONTO:  
PRINTED FOR THE UPPER CANADA BIBLE SOCIETY  
BY CARTER AND THOMAS, YONGE STREET.  
DEPOSITORY AT No. 47, YONGE STREET.  
MDCCCL

THE  
FIFTEENTH REPORT

OF THE

UPPER CANADA BIBLE SOCIETY

Presented to the General Meeting of the Society's Officers

HELD AT THE MANOR HOUSE

at the City of Toronto

TORONTO

PRINTED FOR THE UPPER CANADA BIBLE SOCIETY

BY GARDNER AND THOMAS TORONTO

DEPOSITORY AT NO. 47, TORONTO STREET

MDCCCXXII

# OFFICE-BEARERS

OF

## The Upper Canada Bible Society.

### Patron :

HIS EXCELLENCY THE RIGHT HON. THE EARL OF ELGIN AND  
KINCARDINE, K.T., GOVERNOR-GENERAL, &c. &c. &c.

### President :

THE HONOURABLE ROBERT BALDWIN, M.P.P.

### Vice-Presidents.

JESSE KETCHUM, Esquire,  
CHARLES C. SMALL, Esquire,  
JOHN EWART, Esquire,  
REV. WM. RINTOUL, A.M.,  
REV. H. J. GRASSETT, A.M.,  
REV. JOHN ROAF,  
REV. JAMES RICHARDSON,  
REV. JAMES HARRIS,  
LUCIUS O'BRIEN, M.D.,

HON. A. McLEAN,  
HON. JAMES GORDON,  
HON. J. B. ROBINSON,  
REV. A. LILLIE,  
REV. E. WOOD,  
REV. JOHN RYERSON,  
REV. JOHN JENNINGS,  
REV. DR. BURNS,  
E. W. THOMSON, Esquire.

### Treasurer :

PETER FREELAND, Esquire.

### Secretaries :

J. S. HOWARD, Esquire, }  
W. A. BALDWIN, Esquire, } *Corresponding Secretaries.*  
WILLIAM McMASTER, Esquire, *Minute Secretary.*

### Depositary :

MR. JAMES CARLESS.

### Committee :

ALL MINISTERS OF THE GOSPEL WHO ARE MEMBERS OF THE SOCIETY.

Messrs. JOHN TYNER,  
" JAMES ROBERTSON,  
" WILLIAM OSBORNE,  
" ROBERT JAMES,  
" A. CHRISTIE,  
" ANDREW HAMILTON,  
" A. T. McCORD,  
" JOHN BURNS,

Messrs. SAMUAL ALCORN,  
" JOHN SNARR,  
" JOHN BOYD,  
" JOHN LAIDLAW,  
" T. S. SHORT,  
" EDWARD McPHAIL,  
" JOHN RAINS.

OFFICE-BEARERS

The Upper Canada Club

President

Mr. J. H. [Name]

Vice-President

Mr. [Name]

Secretary

Mr. [Name]

Mr. [Name]

Mr. [Name]

Mr. [Name]

Mr. [Name]

Business

Mr. [Name]

Trustees

Mr. [Name]

Committee

Mr. [Name]

Mr. [Name]

Mr. [Name]

Mr. [Name]

John [Name]

## LAWS AND REGULATIONS

OF THE

### Upper Canada Bible Society.

---

RULE I. This Society shall be denominated the "UPPER CANADA BIBLE SOCIETY," having the same object in view as the British and Foreign Bible Society, viz., the circulation of the Bible without note or comment; to act in concert with the Parent Society, as on Auxiliary or separately, as circumstances may require.

II. The Society shall consist of all who are disposed to promote the object of the Institution, without regard to difference of religious sentiments.

III. The Society shall endeavour to unite into one body all the different Bible Societies in the Province, and to concentrate all the Bible operations in the same, in order to give more efficiency to the whole.

IV. The Society, also, besides its general operations, shall act as a local Society for this city and neighbourhood.

V. This Society shall maintain, in the City of Toronto, a General Depot of Bibles and Testaments, from which all the Bible Societies in connection with it shall be supplied with the Scriptures, at the lowest price at which they can be afforded.

VI. The Presidents, Vice-presidents, Treasurers, and Secretaries of all Bible Societies in connection with this Society shall be, *ex-officio*, members of the Committee.

VII. This Society shall, if practicable, have an active Travelling Agent constantly employed in visiting the various Societies connected with it, in forming new Societies where they may be required, and in otherwise attending to all the concerns of the Society.

VIII. In the Annual Accounts of this Society, the labours of the several Branches shall be distinctly mentioned, as respects the circulation of the Scriptures and the contribution to the funds, with such other matter connected with them as may be generally interesting.

IX. Every person paying annually Five Shillings shall be a member of this Society; and persons paying Five Pounds at one time shall be members for life. The smallest donations will also be thankfully received, and duly acknowledged.

X. The business of this Society shall be conducted by a President, Vice-Presidents, a Treasurer, Secretaries, and a Committee, consisting of fifteen other members, ten of whom may be re-elected,—five to form a *quorum*; all Ministers of the Gospel, who are members of the Society, shall be entitled to a seat, and to vote with the Committee.

XI. The Committee shall meet on the second Monday of February, May, August, and November, and at any other time when called by the Secretaries, or any three of the Committee.

XII. The Society shall hold an Annual Meeting on the first Wednesday in the month of May, when the Officers and Committee shall be chosen, the Accounts (duly audited) be presented, and the proceedings of the foregoing year reported.

XIII. Every Subscriber shall be entitled to purchase Bibles and Testaments to the amount of four times his subscriptions, at the reduced prices of the Society.

XIV. The whole of the Funds of the Society, arising from the sale of the Scriptures, the annual and general contributions of individuals or congregations, and the moneys received shall, after supplying the wants of the poor in this Province, defraying all expenses of management and the cost of Books, be remitted to the British and Foreign Bible Society, for the purpose of being applied to the general objects of that Institution.

XV. No alterations shall be made in these laws, but at the Annual or at a General Meeting of the Society, which shall be advised.

---

## RESOLUTION PASSED BY THE COMMITTEE,

RELATIVE TO

### GRANTS TO SUNDAY SCHOOLS.

---

That in all applications for grants of Bibles to Sunday Schools, the applicant be requested to furnish the Secretaries with an account of the state of the School; the number of Scholars and Teachers; the amount of Funds at the disposal of the Managers: who are its Officers; and why it is necessary to make such application: all which should in every case be certified by a Minister of the Gospel, or some person of known respectability. And further, this Committee recommend that the Secretary be instructed to make grants in future only to destitute settlements, reporting the same to the next General Meeting of the Committee.



## LAWS AND REGULATIONS

OF THE

### British and Foreign Bible Society

---

I. The designation of the Society shall be the **BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY**, of which the sole object shall be to encourage a wider circulation of the Holy Scriptures, without note or comment: the only copies in the languages of the United Kingdom to be circulated by the Society shall be the authorised version.

II. This Society shall add its endeavours to those employed by other Societies, for circulating the Scriptures through the British dominions; and shall also, according to its ability, extend its influence to other countries, whether Christian, Mohammedan, or Pagan.

III. Each Subscriber of one guinea annually shall be a member.

IV. Each Subscriber of ten guineas at one time shall be a member for life.

V. Each Subscriber of five guineas annually shall be a Governor.

VI. Each Subscriber of fifty pounds at one time, or who shall, by one additional payment, increase his original subscription to fifty pounds, shall be a Governor for life.

VII. Governors shall be entitled to attend and vote at all meetings of the Committee.

VIII. An Executor, paying a bequest of fifty pounds, shall be a member for life; or of one hundred pounds, a Governor for life.

IX. A Committee shall be appointed, to conduct the business of the Society, consisting of thirty-six Laymen, six of whom shall be Foreigners, resident in London or its vicinity; half the remainder shall be members of the Church of England, and the other half members of other denominations of Christians. Twenty-seven of the above number, who shall have most frequently attended, shall be eligible for re-election for the ensuing year.

The Committee shall appoint all Officers, except the Treasurer, and call Special General Meetings; and shall be charged with procuring for the Society suitable patronage, both British and Foreign.

X. Each Member of the Society shall be entitled, under the direction of the Committee, to purchase Bibles and Testaments at the Society's prices, which shall be as low as possible.

XI. The Annual Meeting of the Society shall be held on the first Wednesday in May, when the Treasurer and Committee shall be chosen, the Accounts presented and the proceedings of the foregoing year reported.

XII. The President, Vice-Presidents, and Treasurer shall be considered, *ex-officio*, Members of the Committee.

XIII. Every Clergyman or Dissenting Minister, who is a member of the Society, shall be entitled to attend and vote at all Meetings of the Committee.

XIV. The Secretaries for the time being shall be considered as Members of the Committee; but no other person deriving any emolument from the Society shall have that privilege.

XV. At the General Meetings, and Meetings of the Committee, the President, or in his absence, the Vice-President first upon the list, then present, (and in the absence of the Vice-President, the Treasurer; and in his absence, such Member, as shall be voted for that purpose) shall preside at the Meeting.

XVI. The Committee shall meet on the first Monday in every month, or oftener, if necessary.

XVII. The Committee shall have the power of nominating such persons as have rendered essential services to the Society either Members for life, or Governors for life.

XVIII. The Committee shall have the power of nominating Honorary Members from among Foreigners who have promoted the objects of the Society.

XIX. The whole of the Minutes of every General Meeting shall be signed by the Chairman.

---

## REGULATIONS

ADOPTED

AT THE ANNUAL GENERAL MEETINGS OF THE SOCIETY,  
IN 1826 AND 1827.

---

I. That the Fundamental law of the Society, which limits its operations to the circulation of the Holy Scriptures, be fully and distinctly recognized as excluding the circulation of the Apocrypha.

II. That in Conformity to the preceding resolution, no pecuniary aid can be granted to any Society circulating the Apocrypha, nor except for the purpose of being applied in conformity to the said Resolution, to any individual whatever.

III. That in all cases in which grants, whether gratuitous or otherwise, of the Holy Scriptures, either in whole or in part, shall be made to any Society, the books be issued bound, and on the express condition that they shall be distributed without alteration or addition.

IV. That all grants of the Scriptures to Societies which circulate the Apocrypha be made under the express condition that they be sold or distributed without alteration or addition, and that the proceeds of the sales of any such copies of the Scriptures be held at the disposal of the British and Foreign Bible Society.

## RULES

### RECOMMENDED FOR BRANCH SOCIETIES.

---

I. That a Society be formed, in connection with the British and Foreign Bible Society, through the medium of the Upper Canada Bible Society, for the purpose of contributing towards the circulation of the Holy Scriptures, without note or comment; the English copies being of the authorised version *only*.

II. That the Society be denominated "THE ——— BRANCH BIBLE SOCIETY."

III. That all persons subscribing five shillings annually, or one pound five shillings at one time, shall be members of this Society.

IV. That the business of this Society shall be conducted by a President, Vice-Presidents, Treasurer, Secretaries, and a Committee, consisting of not less than ——— other members; five to constitute a *quorum*.

V. That all Ministers of the Gospel who join this Society shall be reckoned Members of the Committee.

VI. That the Committee shall meet quarterly, or oftener; the time and place of meeting to be fixed by themselves.

VII. That the Committee divide their sphere of operations into Districts, and appoint two of their own members for each District, to solicit subscriptions and donations from the inhabitants, and also to ascertain the wants of the people regarding the Word of God.

VIII. That the whole of the Subscriptions and donations received by this Society shall be applied, after deducting incidental expenses, to the purchase of Bibles and Testaments from the Upper Canada Society, to supply this neighbourhood; (which copies of the Scriptures the Committee are to sell to members at a reduced price, to others at cost, and to give, *gratis*, to those they know cannot purchase;) and that the overplus be remitted, half-yearly, to the Upper Canada Society, for the purpose of translating the Word of God into the Indian languages, and supplying other nations, through the Parent Institution, with the pure word of God.

IX. That a General Meeting of the Subscribers be held on the ——— day of ——— in each year, at ———, when the accounts shall be presented, the proceedings of the past year stated, a new Committee appointed, and a Report agreed upon; the Report to be published under the direction of the Committee, if required.

X. That in the formation of a new Committee, the President, Vice-Presidents, Treasurer, Secretaries, and each three-fourths of the other members of the Committee as have most frequently attended, shall be eligible for re-election for the ensuing year.

## RESOLUTIONS

*Passed at the Tenth Annual Meeting of the UPPER CANADA BIBLE SOCIETY, and the Twenty-second of the Society's operations, held in the Temperance Hall, Temperance Street, Toronto, on Wednesday Evening, the 7th of May, 1851. LUCIUS O'BRIEN, M.D., V.P., in the Chair.*

Meeting opened with prayer, by the Rev. R. V. ROGERS, of Kingston.

Moved by the Rev. J. ROAF, seconded by the Rev. J. JENNINGS,

1. That the Report, of which an abstract has now been read, be adopted and printed under the direction of the Committee; and that the following gentlemen be the Officers and committee for the ensuing year, viz:—*President*—The Hon. Robert Baldwin, M.P.P. *Vice-Presidents*—Jesse Ketchum, Esq., Charles C. Small, Esq., John Ewart, Esq., Rev. Wm. Rintoul, A.M., Rev. H. J. Grasett, A.M., Rev. John Roaf, Rev. James Richardson, Rev. James Harris, Lucius O'Brien, M.D., Hon. A. McLean, Hon. James Gordon, Hon. J. B. Robinson, Rev. A. Lillie, Rev. E. Wood, Rev. John Ryerson, Rev. Dr. Burns, E. W. Thomson, Esq. *Treasurer*—Peter Freeland, Esq. *Secretaries*—J. S. Howard, Esq., W. A. Baldwin, Esq.; Wm. McMaster, Esq., *Minute Secretary*. *Committee*—All Ministers of the Gospel who are Members of the Society, Messrs. John Tyner, James Robertson, William Osborne, Robert James, A. Christie, Andrew Hamilton, A. T. McCord, John Burns, Samuel Alcorn, John Snarr, John Boyd, John Laidlaw, T. S. Short, Edward McPhail, John Rains.

Moved by the Rev. R. V. ROGERS, seconded by Rev. Dr. BURNS,

2. That on a review of the successful operations of this Society, and others of a kindred character, during the past year, but more especially those of the British and Foreign Bible Society, there is to the Christian abundant grounds for encouragement and perseverance—that while he is admonished by the bereavements which have occurred, that the season for labour is rapidly passing away, he is also stimulated by the solemnity of this fact, as well as by transpiring events to increased diligence in his Master's vineyard, always realizing the conviction that a "Paul may plant, an Apollos water, but that God alone can give the increase."

Moved by the Rev. J. PYPER, seconded by the Rev. W. McCLURE,

3. That this Meeting highly appreciates the service of the various Branches and officers of this Society, and sympathizes with them in their labours and responsibilities.

Moved by J. S. HOWARD, Esq., seconded by the Rev. J. RICHARDSON,

4. That the thanks of this Meeting be given to Lucius O'Brien, M. D. for services in presiding on this occasion.

The Meeting was closed with prayer by the Rev. J. BARCLAY.

## REPORT.

The Beneficent Creator has, in all ages, held intercourse with, and communicated his will to his intelligent creatures. This he did in divers manners, under the more obscure and less complete dispensations which have passed away. But to us, upon whom the ends of the world are come, hath he spoken by Him who is the brightness of his glory, and the express image of his person. He hath given a revelation of his will, and a system of ordinances adapted thereto, which shall endure unchanged till Christ's second coming.

The works of Providence proclaim that their maker is Divine—that he possesses infinite wisdom and power; but they are insufficient to point out to fallen man the way of a sinner's acceptance with God. Hence the necessity of revelation, a rule by which to glorify and enjoy him.

The Holy Scriptures, whose inspiration and authenticity are demonstrated both by external and internal evidence, contain the only infallible declaration of "what is good" and what "the Lord requires," Micah, vi. 7. They are the only unerring standard of religion.

The Author of the Bible has secured to it an undoubted credit, superior to all human opinion. It is the Testament of God our Saviour, the Word of eternal truth which endureth for ever.

"Marked with the Seal of high Divinity,  
On every leaf bedewed with drops of love  
Divine, and with the heraldry  
And signature of God Almighty stamped.

It as much excels all other books, as the mighty fabric of the universe exceeds the puny works of man. There is in its sacred pages something suited to every possible case; it is profitable for doctrine, correction and instruction, it is the power of God to salvation.

Philanthropy asks how is man to be elevated from the degradation of sin, how fitted for his high destiny, how is the savage to be subdued, the barbarian civilized, and the slave set free? When all the schemes of human device utterly fail, the Bible alone provides the remedy. It is adapted not only to the circumstances and wants of a particular class or nation; but each individual of the family of man has in it a deep

personal interest. The knowledge in some degree, of its blessed truths is indispensable to salvation.

Your Committee impressed with the truth of these statements, feel solemn at the thought, that notwithstanding all that the Bible and other benevolent Societies have been privileged to do for the world's evangelization, only a small portion of the human race has ever possessed the Holy Scriptures, or heard of that only name by which they can be saved. Generation after generation of intelligent, responsible, but alas! sinful beings, in one continuous, successive stream, is passing from time to eternity. Can any one, with the word of the living God in his hand, be indifferent to his spiritual condition? or exclaim, Cain-like, "Am I my brother's keeper?"

Even in our own land, which is comparatively a land of Bibles and Gospel light, there is a destitution of the Word of God. It is our happiness to have our lot cast where none dare prohibit it. Still there are many who are unsupplied, and walking in spiritual darkness.

Reference has been made in former Reports to the civil commotions, which have recently agitated various countries. These shakings among the nations have been overruled for the spread of the light of Divine truth, and have demonstrated in the case of those countries where the Bible is prohibited, how vain it is for man impiously to strive with his Maker. As well may the powers of earth and the emissaries of darkness try to hide the light of the sun, as to conceal the bright light of Gospel truth. The fiat has gone forth, "The Gentiles shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising." The Word shall have free course until all the nations of the earth be its domain, the isles its paths, and the continents its highway.

Your Committee rejoice that the course of the parent Society, during the year embraced in their Report, ending the 31st of March, 1850, has been on the whole, prosperous. Generally on the continent of Europe, the issues of the Society have exceeded those of former years; which is in a great measure attributable to the system of colportage, which has been adopted with such gratifying results, both in the old world and the new.

Difficulties of a very serious nature were thrown in the way of the Colporteurs in France, where the Roman Catholic Priests exercise a great and disastrous influence.

The Prefects who are dependent upon the Bishops, have a right to refuse or recall the permission or authorization which the Bible Vender must possess in order to the prosecution of his work, and there is no appeal from his decision. Persons who have obtained licence are annoyed by being dragged by the Police before Mayors and their deputies.

The votaries and emissaries of the man of sin interpose the chief obstacle to the spread of the life-giving word.

There are however pleasing features of Colportage among the Ro-

man Catholics in some districts in Germany, where the work meets with favor amongst the population, and men of all ranks, not omitting the spiritual leaders receive the Bible and purchase copies for distribution.

Facilities have been afforded by the Prussian and other Governments, which mark the year as one of peculiar interest in the history of the Society's operations. The convulsions in Germany have produced this good result, that the liberty of Colportage is now freely granted, the right of the Society to distribute the Scriptures acknowledged, and the conviction brought home to intelligent men that the Bible alone can fill the popular mind with proper sentiments toward God and man.

It is worthy of remark in reference to Colportage, that the countries in which this agency has been so successfully employed, are chiefly those in which least had been previously done for the distribution of the Scriptures.

Italy, whose stirring scenes and cheering prospects enlivened the previous report, is again covered with the black pall of superstition and intolerance. Whatever Popery may profess, her practice tends to keep the people destitute and ignorant of the Bible. Pope Pius IX., in his encyclical letter, written from Portice, the 8th December, 1849, of which the following is an extract, denounces the Bible Societies, and goes far to class the Bible itself in the vulgar tongue, with the profane and lying journals:—

“ Among the various insidious measures of which the malicious enemies of the Church and of society endeavour to avail themselves for seducing the people, one may be specified as more especially prominent, which they find eminently adapted to their wicked designs, namely the recent improvements in the art of printing. Accordingly, they busy themselves in publishing profane works, lying journals, and pamphlets teeming with calumnies and falsehoods, which they assiduously circulate in multiplied editions. Hence, too, at the instigation and with the aid of Bible Societies, which have been denounced again and again by the Holy See, they have the hardihood to carry on the distribution of the Sacred Scriptures, translated, contrary to the rules of the Church, in the vulgar tongue, and most wretchedly perverted: and with a wicked and almost incredible effrontery they scruple not, under the cloak of religion, to recommend them to the careful perusal of the faithful. From all this you will understand, most venerable brethren, with what vigilance and solicitude it behoves you to act, so that the faithful under your charge may be put upon their guard against the poison which cannot fail to be imbibed by the reading of such works; and may be earnestly reminded, with especial reference to the Holy Scriptures, that no person whatever is warranted to confide to his own judgment as to their true meaning, if opposed to the holy mother Church, who alone and no other has received the commission from Christ, to watch over the faith committed to her trust, and to decide upon the true sense and interpretation of the Sacred Writings.”

Under such influence, the authorities in the Papal States have stopped the printing and circulation of the Scriptures. It is a cause of gratitude, however, that so many copies were introduced and circulated in the previous year. These were received and read with avidity, and cannot fail to beget and cherish a spirit of freedom and love of the truth.

In Russia, the spread of the Scriptures has been blessed in reviving Christianity among a people, who, with their ministers, had drunk deeply of the cup of infidelity.

Spain and Portugal, enveloped in Popish darkness, and almost entirely closed against the operations of the Bible Society, continue to groan under a superstition which shuts up every avenue against the admission of the pure refreshing and soul-enlivening light.

The history of the Parent Society's operations in the various countries, and in the islands of the sea, or even a passing notice of them would swell this report to an undue bulk. Let the foregoing observations with the subjoined extracts of letters suffice; and in entering upon the Report of their own transactions for the past year, your Committee would feel humbled that they have effected so little where so much is to be done.

The Treasurer's account with the following statement, presents an abridged view of the Society's progress during the past year, and its position at its close:—

#### INCOME.

Received from Auxiliary Branches and Depositories, on account of	
Sales of the Scriptures - - - - -	£636 8 8
Miscellaneous Sales at Depository, - - - - -	268 14 10½
Free Contributions from Branches to aid the British and Foreign Bible Society in its operations, - - - - -	105 15 7
Free Contributions from Branches to aid the Upper Canada Society, From the Blenheim Branch for transmission to French Canadian Missionary Society to furnish Copies of the Scriptures for distribution in Eastern Canada, - - - - -	86 16 3½
From Parent Society to aid in payment of travelling Agent's Salary, - - - - -	4 0 0
	123 17 9½
Making a Total of - - - - -	£1399 0 0½
Being £196 17s. 3d. over the past year.	

#### PAYMENTS.

Transmitted to Parent Society on account of Stock purchased - - - - -	£949 6 11
Transmitted to Parent Society balance of Free Contributions from Branches of 1849 - - - - -	111 5 5
The same on account of 1850 - - - - -	94 10 7
Agent's Salary including £100 sterling from Parent Society - - - - -	150 0 0
Depository's Salary - - - - -	60 0 0
Incidental expenses, such as Assistant in Depository, House rent, taxes, Stationery Printing, Advertising, &c. - - - - -	141 3 7
Total, - - - - -	£1506 6 6
Being £429 7s. 0½d. more than last year.	



## ISSUES.

	Copies.
To Auxiliary and Branch Societies- - - - -	-11,411
Miscellaneous Sales at Depository - - - - -	4,519
Grants to Steamers and Sailing Vessels - - - - -	23
do. " Taverns and Hotels in the City of Toronto - - - - -	224
do. " Sabbath Schools - - - - -	146
do. " House of Industry - - - - -	36
do. " City Mission Committee - - - - -	24
Miscellaneous grants - - - - -	10

Making a total of 16,393 copies, which exceeds the preceding year's issues by 2,797 copies, and is altogether exclusive of the issues by the Upper Canada Tract Society, containing the Psalms and Paraphrases, and which, the past year, amounted to 5,044; so that, between both Societies, 21,437 copies of the word of God have been distributed within the sphere of the Society's operations.

## GRATUITOUS DISTRIBUTION.

In this delightful and important part of the work in which your Committee has been engaged will be noticed a new distribution to the taverns and hotels of the city, and the vessels visiting the harbour, as decided upon by their predecessors, and of which it may be said that the Agents employed therein were kindly received, and the copies bestowed in most cases highly appreciated, it only remains for them to hope that the seed thus sown may bring forth fruit to the glory of God. They are happy also to notice the benevolent efforts of the Superintendent and other officers of the House of Industry, to whom a grant was made to educate and improve the poor and abandoned children in that Institution. The following extract of the Superintendent's application will serve to convince that in no more legitimate manner can a portion of the Society's stock be employed than in supplying such philanthropic institutions.

"And I would here remark for the information and also, for the satisfaction of the Committee that we keep up a regular day school and also a Sabbath school in the Institution for the benefit of the orphan and abandoned children that are admitted from time to time, some of whom from five to eight years of age, who did not know a letter in the Alphabet can now read correctly, and recite from twenty to forty verses in the Testament every Sabbath morning, and although it is not contemplated to keep them longer in the Institution than suitable places can be obtained for them, yet we find it really necessary, as well as beneficial to the children, to keep them as much as possible from the society of the old inmates, and placed under the care and instruction of one of the inmates, a respectable female, during the week, and the Sabbath school is chiefly under my superintendence."

One of the city missionaries writes as follows in relation to the copies granted for its distribution.

"Fourteen families numbering about sixty individuals were put in possession of a Bible each; not one out of the number had either Bible or Testament when I found them.

"One said 'This is the first Bible I ever received in my life, I will never part with it while my head is above the sod.' Another 'Oh! how many good things I expect to learn out of this book.' Another, 'I will spend one evening in reading it,' and the fourth said, 'I would not take five dollars for it.'

"There is one out of the number to whom God has blessed his own word, this man will take his Bible under his arm and enter his neighbour's cottage, and then read and speak to them of the love of God, in giving his Son to die, that all who believe might not perish, but have everlasting life."

"A woman who earnestly requested a Bible that she might read and examine for herself, became distressed in mind on account of sin, she has earnestly sought after instruction, and through the grace of God she has been enabled to believe on the Lord Jesus Christ, and a few days ago she said 'my desire is to spend the remainder of my life in his service.'

"S—, died on the 26th Inst. On the 18th February, 1846, I lent this woman a large Testament. Three years, all but three days, passed away before we again met, on the 15th February, 1849, she said on that occasion, 'The book you gave me has been the life of my soul, when in sorrow, it has given me comfort; I can now rejoice, the redemption is paid, and this hope cheers me on to heaven, and this book (Testament) will be my companion while here upon earth. A few minutes before her death, a Christian friend told me that she heard her say 'Jesus Christ is my hope, my Saviour will never leave me, I am not afraid of death, the grave or the judgment,' and shortly after she was released from her house of clay, and introduced into that world of glorified saints to sing the song of Moses and the Lamb."

### GRATUITOUS DISTRIBUTION.

#### STEAMERS AND SAILING VESSELS

	Bibles.	Testaments.
City of Toronto, Steamer	- - - - -	3
Sovereign	" - - - - -	3
Eclipse	" - - - - -	3
Chief Justice	" - - - - -	3
Princess Royal	" - - - - -	3
Western Miller	" - - - - -	2
Ardelia, Schooner	- - - - -	2
California	" - - - - -	2
Clarissa	" - - - - -	1

#### HOTELS AND TAVERNS.

Wellington Hotel	- - - - -	22
Western	" - - - - -	22
American	" - - - - -	22
Beard's	" - - - - -	23
Black Horse	" - - - - -	9
Brothers	" - - - - -	7
Platt's	" - - - - -	12
Walsh's	" - - - - -	5
Argyle	" - - - - -	5
Clarke's	" - - - - -	5
Farmer's Inn	- - - - -	5
Wellington Hotel	- - - - -	6
Edinburgh Castle	- - - - -	3
Carter's Hotel	- - - - -	6
Telegraph	" - - - - -	7
Black Swan Hotel	- - - - -	3
Ellah's	" - - - - -	6

	Bibles.	Testaments.
Assembly's	11	
Shakspeare	4	
White Horse Cellar	3	
Noble's Hotel	3	
Roach's "	5	
Elgie's "	10	
Franklin House	8	
Rob Roy Tavern	10	
Craven Heifer	1	
Bay Horse	1	

## SABBATH SCHOOLS.

To Messrs. Johnston and Otto, Sabbath School, King St. East	6	12
" the Rev. S. B. Ardagh, do., Innisfil	6	12
" Mr. Alvan Heerson, do., 12 Con. Brock	5	10
" the Rev. W. Woodward, do., Euphrasia	5	10
" " " do., St. Vincent	8	16
" Mr. Ira Lount, do., 19, 8th Whitchurch	8	12
" " John Stonehouse, do., 2 Con. Reach	6	12
" " Jonathan Bear, do., 3 Con. Scott	6	12
To the House of Industry	18	18
The Committee of the City Mission	12	12
Miscellaneous	10	
	<u>336</u>	<u>127</u>

Total gratuitous distribution, 463 copies. Value £58 3s. 1d., Cy.

## STOCK.

The stock on hand at the commencement of the year, consisted of 4,179 Bibles, and 10,029 Testaments, 41 Books of Psalms, and 757 Indian Translations, amounting in value to £1111 3s. 5d. Received per order from Parent Society, 5,833 Bibles, and 11,525 Testaments, value £892 0s. 10d.; and from the Montreal Depot, 20 Bibles, value £6 14s.; also copies returned from branches and depositories, 19 Bibles, and 11 Testaments, value £1 4s., as a free contribution from the Drummondville branch. The stock on hand at the close of the year, was 4,507 Bibles, and 10,765 Testaments, 40 Books of Psalms, and 718 Indian Translations, value £1128 13s. 6d.

## FREE CONTRIBUTIONS.

Under this head is included the voluntary subscriptions obtained in the city and vicinity, and the free contributions from branches and auxiliaries; also the liberal contribution of that cordial friend of the Bible, Ex-Consul Buchanan, altogether exceeding the preceding year, by the sum of £

## AGENCY.

The value of pious and energetic agents in the work of Bible disseminating, is being more than ever evinced, in various parts of the world, especially in the continent of Europe; and your committee also have had opportunity to estimate its importance in the services of the Rev. James Richardson. During the past year he visited eighty-two branches, attended seventy-seven public meetings, delivered seventy-seven addresses, and travelled 2,557 miles, particulars of which will be found on reference to his report in the appendix.

## BRANCHES AND AUXILIARIES.

It is a subject of regret to your committee, that many of the branches fail in supplying information or incidents, shewing the benefits of distributing the Word of God in their neighbourhood, which might render this report more interesting, and serve to encourage the friends of the Bible cause. The bread, however, is cast upon the waters, and as the word will not return to Him void, the committee rests satisfied in the assured hope of gracious results.

"Honor to whom honor," is a scriptural maxim, it is therefore both proper and pleasant to bring into notice such as have evinced commendable attention and zeal in the prosecution of the work.

In making these selections your committee are governed solely by a desire to stir up by the powerful influence of example in some, and a spirit of emulation in all.

We notice them as they stand according to alphabetical order.

## AMHERSTBURGH.

This useful and persevering society, formed in 1839, continues to sustain its reputation; situate in the midst of people professing the Roman Catholic faith, descendants of the original French settlers, its means of pecuniary supplies must necessarily be very limited, yet a handsome sum is from year to year raised in behalf of the cause. Their finances appear to be in a very wholesome state, being out of debt with a balance of £14 12s. 9½d. in hand, beside stock of 385 Bibles and Testaments, to the amount of £32 7s. 8d., after making a free contribution to the U. C. Society of £6.

For further particulars of this interesting branch, we refer to the extracts from the published annual report.

## BELLEVILLE.

The committee have the pleasure to acknowledge the receipt from this branch of £6 5s., as a free contribution to the Parent Society, but

regret that lack of information precludes any further notice of their operations, except that they are out of debt.

#### BLENHEIM.

This small rural branch continues its wonted liberality according to circumstances. It keeps out of debt, obtains a supply of stock to replenish the depository from time to time, and has given the sum of £4 the past year to supply scriptures in aid of the French Canadian Missionary Society.

#### BRANTFORD.

It affords much pleasure to notice the increased exertions and liberality of this worthy society. Their free contributions to the Parent Society, amount to £22 8s. 7d.; stock remaining to the amount of £35 13s. 7d; and a balance of account in their favour, of £17 10s., being so much in advance of a fresh supply to be forwarded after the first arrivals from England.

The secret of this success is explained by the following extract of a letter from their Treasurer, Mr. J. Cockshutt: "Our town has been well canvassed by the ladies." To which he adds this gratifying remark: "The Inhabitants are (almost without exception) supplied."

#### BRAMPTON.

This branch situate in one of the most fertile sections of the County of York, has happily been much revived during the past year, having remitted £31 0s. 9½d., on purchase account, beside the handsome sum of £20 as a free contribution.

The following extract from their report may serve to account for their success, while it affords an example of what may be effected by means of local colporteurs, employed to solicit subscriptions, dispose of copies, &c.

"Mr. L. Walker, one of the Colporteur's reports that he met with a warm reception in almost every house he visited, that the contributions in cash paid to him amounted to £21 1s. 4½d., that he disposed of 242 copies of the Scriptures, and that he met with only three families wholly destitute, and even these purchased from him either Bibles or Testaments. Mr. Nichol was employed to travel in part of Toronto Township. He received subscriptions in Cash, paid £8 9s. 4½d., and sold 179 copies of the Scriptures.

"The clergymen whose names appear on the subscription list exerted their influence in their respective congregations and neighbourhood to facilitate the object of the Colporteurs' visits, and the Committee beg thankfully to acknowledge the services of their worthy and esteemed President Mr. John Todd, who used his best efforts to further the objects of the Society."

These colporteurs performed the above services in thirty days, at an expense of only £6 10s.

## ESQUESING (NORTH).

The Committee have the pleasure to acknowledge the receipt from this branch of £5, as a free contribution to the Parent Society. They are out of debt on purchase account.

## EMBRO.

This Branch is also free from debt, and has made a free contribution of £5.

## ERAMOSIA.

The friends of the cause in connection with this rural branch, continue to make their collections from year to year, so that they were enabled, the past winter, to hand to the Travelling Agent, as a free contribution, the handsome sum of £9.

## FIFTY MILE CREEK.

The friends of the cause in this rural section of the work, have made a free contribution of £2 17s. 6d.

## GRANTHAM—ST. CATHARINES.

The sum of £7 10s., as a free contribution from this branch, as early as last May, for which they have the thanks of the Committee; but it would have been further gratifying to have received more recent information concerning the state of the work in that quarter, as there is reason to think their financial affairs are prosperous.

## GUELPH.

This respectable and useful society continues to sustain the cause well. They are out of debt, and have a considerable amount of stock. Your Committee regret that lack of statistical information from them, prevents any further remark.

## HAMILTON CITY.

The Committee regret that they are not furnished with any report of the proceedings of this important society, from which extracts might be given. They have, however, the pleasure to acknowledge the receipt of £50, as a free contribution in behalf of the British and Foreign Bible Society.

## HALDIMAND (LATE GRAFTON).

This Branch is doing tolerably well: a free contribution of £1 6s. 4½d. was received from it early in the season.

## LONDON.

With regard to the operations of this distinguished branch, the Committee feel that they cannot do better than publish the following extracts from the Secretary's letter:—

"We have issued from our Depository, during the year which closed on the 1st February, 962 copies of Bibles and Testaments, 159 of these have been circulated gratuitously; and we have reason to believe that London is now supplied well with the word of God. Those to whom Bibles or Testaments have been given, are reading them attentively. We are now free from debt—have more than £60 worth of stock—have made a free grant to the Parent Society of £25, £20 of which our excellent Treasurer will hand to you in Toronto, and the remaining £5 I will send you in a few days. The interest in the Bible cause is increasing in this town. May it increase every where, till the teeming millions of this earth's population shall be fully supplied with the word of life."

## MILTON (LATE TRAFALGAR).

This very efficient Branch holds steadily on its way, making collections from year to year and distributing the word of life. Though the number of its issues the past year do not equal some of former years, yet this is owing to the happy circumstance that its locality is already so well supplied, that there is little call for more. Its issues were 62 copies; and collections and subscriptions, £16 14s. 3d., of which the sum of £15, was generously given as a free contribution to the Upper Canada Bible Society. The visiting here is regularly performed, and the meetings well attended, notwithstanding that the officers and friends are scattered over a considerable surface of a rural district.

## MONO MILLS.

A free donation of £1 has been received from this branch.

## PETERBOROUGH.

This Society has employed a colporteur in its vicinity, with very good success in distributing the Scriptures, and collecting funds. They report the issue of 198 Bibles, and 314 Testaments, during the year, and balance of funds in hand of £35 10s. 4½d., and subscriptions amounting to £30 9s. 10d., less expenses of £1 4s. 9d., leaving £29 5s. 1d. Total, £64 15s. 5½d.

The colporteur reports a great destitution of the Scriptures among the Roman Catholic population, but the Protestants are tolerably well supplied.

## PARIS

This Society, we are happy to say, is still respectably sustained.

Their collections the past year amount to £12 9s., of which a free contribution was made of £5 10s. to the Parent Society.

#### PORT SARNIA.

This branch situate on the bank of the beautiful river St. Clair, continues to produce fruit. Its issues during the year were 241 copies; collections, £11; Free contribution, £10 to the Parent Society.

#### UXBRIDGE.

This branch is happily free from debt, and has made a free contribution of £1 7s. 6d.

It is with much pleasure that the Committee notice the sum of £1 15s., collected by the Rev. John Portious, minister of the United Presbyterian Church, of his congregation in Beverly, as a contribution in aid of the funds of your Society.

#### BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.

Allusion has already been made to this truly benevolent and important Institution, but your Committee are led to suppose, that as many of the readers of this report will not have access to that of the Parent Society, it will tend to cheer their hearts and refresh their spirits to peruse the following extracts of the correspondence of agents and colporteurs, exhibiting as they do, the success attendant on the humble piety, and unwearied zeal characterizing their Christian labours.

The receipts of that Society during the year, amounted to £91,634 12s. 7d., which made an increase in the regular income of the Society as compared with the preceding year, of £2023 14s. 7d. The payments amounted to £97,246 2s., being £8,415 0s. 10d. more than those of the preceding year. The issues were, 1,136,695 copies, making the total since the commencement of the Society's operations, 23,110,500 copies.

Your committee might rest here with the notice taken of this noble Institution, but they deem it wise to insert the following appeal of its Committee, in the hope of its exercising a salutary influence in awakening fresh and deeper interest in support of Divine truth.

#### " APPEAL OF THE COMMITTEE OF THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.

" The Committee of the British and Foreign Bible Society would be unmindful of the trust reposed in them, and of the events now passing around, if they did



not seize the present moment to urge renewed and strenuous endeavours to extend the circulation of the Holy Scriptures throughout this country and the world.

"They reflect, with devout gratitude to God, that, during the last forty-six years, more than Fifteen Millions of Bibles and Testaments have been put forth by this Society in the languages of the United Kingdom alone, besides Millions distributed abroad within the same period; yet the fact meets us at every turn—recent investigations painfully confirm it—that vast numbers, even of our own countrymen, are still destitute of the sacred volume, and cannot enjoy the inestimable privilege of 'searching the Scriptures for themselves.'

"Under these circumstances, it is clearly the duty of all who venerate and love the Bible, and pre-eminently so of those who are united for the express purpose of rendering it more accessible to all, to rouse themselves to fresh and vigorous exertions, especially when, as now, extraordinary attempts are making to propagate among us a system known to be hostile to the unrestricted use of the Inspired Records.

"The Committee, therefore, earnestly invite the Officers, Committees, and Collectors of Auxiliaries, Branches, and Associations, throughout the Kingdom, to adopt immediate measures for ascertaining the state of our domestic population, and for supplying its wants. They exhort them to strengthen their Committees, to re-canvass their districts, and by every means which Christian zeal may suggest, to extend their labours, until no family is left, and, if it might be so, no individual, without a copy of the Holy Scriptures. They confidently believe that, if these exertions be used in dependence on the help of the Most High, His blessing will not be withheld from their work of faith and labour of love.

"But the Committee go further than this; they plead not alone for the multitudes at home who are unsupplied with the inspired volume, and ignorant of its contents; they plead also for myriads in foreign lands, whose necessities are even more urgent. Let it not be forgotten that countries both within, and far beyond the limits of Christendom, are looking to British Christians, and, in a great measure, depending on British sympathy, to furnish them with the rich treasure of God's written word. Let it be known that the available resources of the Society are not adequate to meet the exigencies of the times, and that its income does not keep pace with its increasing expenditure. Let it be remembered how deeply Britain is indebted, under God, to the Bible, for its many social, political, and religious advantages. Let these things be borne in mind, as furnishing at this moment a call in providence distinct and imperative; a call to enlarged liberality and activity; a call to individual and combined exertion—not unaccompanied with prayer: and let our efforts never cease, until the Bible is everywhere exalted to its true position, and the teachings of fallible men universally give place to the 'true saying of God.'

"BEXLEY, *President.*

"December 23, 1850."

Your Committee are also constrained to advert to the painful loss which the Society recently experienced in the demise of several of its important officers, among whom were Mr. Cockle, who had been its active Depository for 34 years; the Rev. Mr. Brandram, Chief Secretary for 27 years; and the venerable and noble President, Lord Bexley; all removed within a few short months. Their departure, however, while it has called forth feelings of sorrow on the part of the Society, whose valued and tried servants and friends they were, have been mingled with hope and joy in view of the peaceful and happy termination of their earthly pilgrimage; and that to the close of life they enjoyed sweet consolation in the truths and promises of that

Book, the circulation of which they so faithfully endeavoured to promote.

Your Committee in furnishing extracts from the correspondence of Agents and Colporteurs have given them in the order observed in the Parent Society's Report, commencing with—

## FRANCE.

As it regards the sale of Bibles, the Agent M. De Pressense observes:—

"It is chiefly the country booksellers who this year have been our largest purchasers. I have already mentioned this fact to you, in the course of the year's correspondence, that the Bible, which until then had been almost wholly excluded from the book trade, has been in demand for the last seven or eight months. I think the cause of this is, that certain late laws on public instruction have drawn attention to religious teaching, and especially to the teaching of the Clergy, and thus many persons have been anxious to be acquainted with the *Book*, which even in our Legislative Assembly was proclaimed to contain the only religious instruction appropriate to present circumstances, and the new tendencies of men's minds."

We also notice the difficulty in introducing the Scriptures into the schools:—

"But it must be acknowledged, that it is becoming more difficult than ever to place the Scriptures in the schools; and I do not think I go too far when I say, that, at present, if a schoolmaster dared to introduce into his school, without the express leave of the Cure, a single copy of the Scriptures, he would be denounced as an enemy of the Roman religion, and as such declared to be socialist, communist, and what not? and most likely, having no information than the priest's, the Conseil d'arrondissement would dismiss the schoolmaster. Never, never have the words *religious liberty* been more void of sense than at present in this country, and never has the iron hand of the Popish Clergy made such efforts to crush all that may evangelise the country"

The following extracts from letters of Colporteurs will be read with interest:—

"Our colporteur in the department of the Doubs, who has been greatly encouraged, having sold within the last three weeks 169 copies (fourteen Bibles and 155 New Testaments,) states, that on his reaching a small town one evening, he availed himself of an opportunity which offered for unpacking his knapsack in the general sitting-room of the inn, from whence he took two Bibles and twenty-four New-Testaments, with a view to ascertain the state of the books, which he feared might have been damaged by the heavy rains which he had encountered on his journey. During the operation, three persons, who had just finished taking some refreshment, attracted by curiosity drew near, and seeing his books began to turn them over. One, who gave himself the airs of a knowing one, exclaimed against them, as being bad books, and branded as such by the Cures. 'Away with you for a heretic,' cried he, 'you have betrayed yourself!' The colporteur, in reply to this strange address, mildly inquired what right he had to denounce his occupation and to vilify the books which he civilly offered for sale, without being at all acquainted with their contents. A very animated discussion then took place, which at length attracted the notice of a number of persons of different ages, who were engaged at billiards in an adjoining apartment, and who now crowded around the others, anxious to learn the cause of their dispute. Our friend was enabled to reply to the objections of his opponent with so much earnestness

and power, that what he said carried conviction to the minds of his hearers, who all declared themselves on his side. The scene was not a little singular. Twenty-eight individuals, including the colporteur and his objector, might be seen, each with a copy of the Sacred Volume in his hand, anxiously looking out the passages which the colporteur referred to, as tending to verify the saving doctrines of the Gospel. Nor was the conclusion of the whole less remarkable, when the actors in the scene refused to separate without being permitted to carry off each a copy of that Book which had helped to impose silence on the objector; so that our agent was speedily eased of his whole stock of the before-mentioned two Bibles and twenty-four Testaments.

"The same colporteur succeeded in selling twenty-five New Testaments in the course of a few minutes, at a town belonging to the same department, and the following is an extract from his journal in reference to that circumstance:—

"Passing by the barracks, I saw several soldiers standing at the gates, and lost no time in advancing towards them and tendering copies of the New Testament for sale. They crowded round me, and at my suggestion two or three purchased a copy each, and withdrew into the barracks, telling me that they would soon send me fresh customers. Accordingly, after waiting a few minutes, several soldiers came out and seizing hold of my books, of the character of which their comrades had briefly apprised them, twenty-two purchased the Sacred Volume. This occurred in the manner which I shall briefly relate. On my first addressing the soldiers in my customary way, one of them spoke loudly in favour of what I said, and added,—“Well, comrades, as there are pious persons who take an interest in us soldiers, let us show that we are not indifferent to their benevolent intentions; let all do as I do. I shall purchase a new Testament.” “I too—I too,” cried twenty other soldiers in succession. “Alas!” cried one, “I would gladly do so also, but I have not a sou left!” “Never mind that,” exclaimed a young quarter-master, who happened to be present, “here is the money, and you can return it the first time you receive your pay.” Another young soldier said to me, at parting, “Oh, if my worthy grandmother only knew that I had become possessed of the Sacred Volume, how delighted would she be;—for the burden of all her letters to me is to entreat me to serve and love God!”

“I inform you,” (writes one of our friends,) “that I have been in a commune (Ardennes,) where I entered a house. The mistress had been a considerable time looking about in a shop for some trifling article, which was given to her wrapped up in a leaf of a New Testament. Her husband, to pass away time, picked up the leaf and fell to reading it. “A man must be very wicked and profane,” cried he, “to lay no store whatever by the Book to which this page belongs, for in it is contained an account of the most wonderful things than man can conceive.” It was a fragment of the fourth chapter of St. Luke, and among the rest the page contained the fourth verse:—“And Jesus answered him saying, It is written that man shall not live by bread alone, but by every word of God.”

“Poor as I am,” continued the reader, “what would I not willingly give to become possessed of this interesting Book!” Scarcely had he uttered these words, when I made my appearance at his door with a New Testament in my hand. As soon as he discovered what book it was that I offered him, he ran to his cupboard, and fetching out the page which he had preserved there, produced it, carefully rolled up, and immediately sought the corresponding page in my New Testament. Oh, how great was his joy when he found that it formed a part of the Sacred Volume! He first wept for joy, then laughed outright like a child; and, in the midst of all, blessed and praised the Lord for having rendered him possessor of such an invaluable treasure!”

—“I have sold a Bible,” he says, “to a poor widow, who being too poor to pay for it all at once, paid me week by week. I had spoken to her of salvation through grace, and she came to me that I might point out all the passages of Scripture which prove it. Every evening, how ever great the fatigue of her day’s labour, she reads one or several chapters that she may go to sleep in peace. She

has already given me an opportunity of selling a Bible to another widow. But she is not my only helper here. I know another workwoman who, though very old, is extraordinarily active in the sale of the Scriptures, and her efforts meet with great success. I met lately a woman to whom I had sold a Bible some time ago. She had bought it in secret, from fear of her husband, who would not hear of religion in his house. This woman said to me, "Your book has wrought a wonderful miracle: when my husband found it in my cupboard, I was dreadfully afraid, and when I saw him take it, I thought I should never see it again; but, to my great surprise, it was not so. My husband took to reading the Bible, and now he reads it every day, and often it makes him weep so much that it seems to me very odd. My husband says now that it is I who am an unbeliever, and that he prays for me that I may come to believe the word of God as he does. It is not very surprising?"

"One of our colporteurs was lately speaking in a public square, in the midst of a considerable group of people. Two or three persons were attacking him vigorously, pretending he was an apostle of error. After our friend's replies, and when the opposition was increasing in violence, an old man, with white hair, walked into the middle of the group, and warmly defended the colporteur and his books. 'Look here,' cried they; 'there is Father Antoine, who is becoming an heretic.' 'No,' said the old man, 'but what he has not dared to do until now, he does to-day; he shows himself to you as he has been for some time past; he shows himself as a disciple of Jesus Christ. Listen to me, my friends,' added he; 'a year ago I bought a book, like those that are now offered to you. I read that book, and the reading of it made me another man; do, like me, and you will not repent of it.' 'And you are not afraid of speaking in this manner?' shouted a woman, who had assumed the attitude of a violent bigot. 'Old idiot! You don't believe then that God, who hears you, will punish you some day or other?' 'Yes, I believe that God hears, sees, and follows me everywhere,' answered the old man; who then began to say by heart several verses of Psalm cxxxix. This quotation had a wonderful effect on the hearers, and changed their dispositions towards the colporteur. This colporteur writes that he has seldom met with any one who knew his Bible better than this old man, who has made the study of the Scriptures the only business of his life, now that he is no longer strong enough to work.

"One of our friends was taking his evening meal, in the public room of a small inn. Close to him three men were sitting at a table, engaged in a warm conversation on politics. Suddenly this animation changed into real anger, for two of them, after having grossly abused each other, rose with fury, and snatching up the first thing they laid their hands on, they were about to rush against each other, when the colporteur boldly threw himself between them, begged them to be calm; but his word was drowned in the cries of the two adversaries. Not knowing what to do, the colporteur takes a New Testament from his pocket, and cries with a loud voice, 'Unhappy men, listen to what your God says.' This address astonishes the two men, who listen in silence to the reading of verses 25 and 38 to 46 of the fifth chapter of St Matthew. An extraordinary change then took place in those two men; calm succeeded to the storm, and the quiet words of the colporteur stopped the blasphemies of the two furious men, who at last shook hands warmly, and carried away with them each a copy of the book which had spoken to them of concord and peace."

The following is taken from the Report of the French and Foreign Bible Society:—

"One of our colporteurs, deeply afflicted at being with rudeness denied access to nearly every house at the gate of which he presented himself, in order to attempt the disposal of his precious volumes, hesitated about knocking at the gate of one of the last houses in the place, the exterior of which was very handsome; he, however, at length decided on knocking. A servant asked him what he want-

ed? 'To sell the Bible,' replied the colporteur. 'The Bible!' rejoined the other, eyeing him from head to foot; 'it has no business here, any more than you yourself have.' 'What do you mean?' 'I mean, and I say, that my master believes neither in God nor devil, and that if he sees you here, he will order you off immediately.' 'Notwithstanding,' replied the colporteur, 'will you inform him who I am? and perhaps he may be disposed to see me.' The servant, after being absent for a few moments, returned, remarkably softened in her manner, and in the name of her master invited the colporteur to come in. He was ushered into the presence of an aged man, whose appearance betokened affluence, and who with much kindness requested him to be seated. 'Various persons of my acquaintance,' remarked the old man, 'have spoken to me about Bible colporteurs; for a long time I have much wished to meet with one, and to have some conversation with him on matters of religion; from this you will see that I am pleased to meet with you, and if it be agreeable to you, we will at once enter upon the subject.' Many questions were then addressed by the stranger to the colporteur, with regard to his occupation, respecting the Holy Scriptures, and the Christian faith. Seemingly affected by the replies which he received, the old man ended a long conversation by saying, 'I shall purchase a bible of you, not for the purpose of satisfying an empty feeling of curiosity, but with a view of applying myself to the discovery in this book of that which will satisfy the wants of the soul. I am approaching the time when I must finish my course here below, for I am eighty years old. It is enough to tell you how anxious I am, with the assistance of God, to become possessed of a real and living faith; and when I shall have attained to it, to become myself, as much as possible, a Bible colporteur among my friends and acquaintances. Pray for me, my dear colporteur; you see times presses: oh, yes, pray for me!'"

## HOLLAND.

The indefatigable agent of the British and Foreign Bible Society in his Report writes as follows:—

"My occasional reports will have furnished you with several striking facts, and I shall not now give you many extracts from the colporteurs' journals. Although frequently very interesting, there must be a great resemblance in their every-day conversations and incidents; but there is one circumstance mentioned in the Breda colporteur's report of so remarkable a character, that I cannot forbear mentioning it. He says: 'According to my usual plan I began my work in T—— by first offering the word of God in the house where I was lodging, and then continued it, by going from house to house. In this way I reached a bookseller's shop. The master and a young man of respectable appearance were there. I offered a Bible to the young man. I saw at once, on his taking the book, that he was a mocker. "Of what does this book treat?" was his first question. I answered him, "Of all that is necessary for us to know concerning God and ourselves, both for this life and for that which is to come."—Young man: "Who is the writer of this book?"—Colp.: "Holy men of God, as they were moved by the Holy Ghost."—Young man: "I read here of Jerusalem, who was he?"—Colp.: "Jerusalem is not the name of a man, but of a town, where the Lord resided, and manifested his glory in an especial manner."—Young man: "I read here of Heathen, what kind of animals are they?"—Colp.: "They are not animals, sir, but men of like passions with ourselves; they neither serve nor know the true God, who created the heaven and the earth; they bow down to stocks and stones, the work of their own hands." He asked several other questions far too foolish to be written. I replied very patiently to him, which nonplussed him. After a few minutes' silence, I said: "Sir, you seem to be very ignorant of all that relates to God and to religion. If I were allowed to give you some advice, I would beg you not to let slip the present opportunity of procuring a Bible. Such total ignorance of holy things makes you appear exceedingly foolish; and, in my opinion, things which concern the salvation of the soul, eternity, and God, are

worthy of some serious attention." He did not know what to say, nor how to get out of his difficulty; and for some time we all remained silent. At last I began again: "Sir, I do not think, however, you are really so ignorant as you make yourself out to be,—you only wish to play off a farce on the Bible-seller:—well, that is not much; but that you should employ for that purpose the most sacred things, I must disapprove most strongly. In doing so, you bear witness before a stranger to you, against your parents and your masters, and if they had entirely neglected your education, and had not taught you the first elements of truth. That I am sure is not the case,—I cannot for a moment suppose such a thing. Did you not read this book when a child? Certainly, when your mother held you in her lap, she told you something about Jesus! your Pastors taught you at least the historical part of the Bible. But I suppose you wish to appear as a 'child of the age,'—'a great mind,'—capable of soaring above such insignificant things as sin, soul, heaven, hell, angels, God! You think yourself above such mummeries! Don't, however, imagine, that greatness consists in denying the existence of your God and Creator—in saying, 'Who is the Lord?'—'I know not the Lord;' such conduct would sink you below the brute. A dog knows his master, and is faithful to him. He is grateful to him for a crust of bread, or a mouthful of cold water; although he who gives it may be covered with rags. Let this truth, my friend, sink into your heart: there is something which you cannot deny, there are claims which you cannot destroy, there is a relationship from which you cannot escape,—that of a transgressor of the law placed before his Judge." The young man was overcome; he could not continue the conversation—he was ashamed. The master, too, had never before seen infidelity handled in such a severe manner; and he invited me to return in the evening with my Bibles. To this I very gladly consented, and was received by him with every mark of esteem. He said, "My young man was very deeply affected this morning,—he was completely broken down." I replied, "It is a good thing, sir, if he and all we be of contrite hearts; it becomes us well, and would render us fit subjects for the consolations of the Gospel." Certainly the master had now lost all desire of mocking. The word had been blessed to his and his wife's soul. It is now two years since the above conversation took place, and we have the evidence that the change operated was the work of God; for that work is still going on. Some time after the above occurrence, I went into a bookseller's shop at F———. "Are you Van Schelven?" said the bookseller.—Colp.: "Yes, sir."—Bookseller: "Then you know my children at T——— better than you do me."—Colp.: "Who are they?"—Bookseller: "L———, who married my daughter."—Colp.: "I know them to my joy."—Bookseller: "Come in, I have this week received a letter from my son-in-law which has astonished me." The bookseller then explained some family circumstances which had occasioned considerable disagreement between the father and the children, especially between him and his son-in-law at T———. The letter alluded to contained a confession of sorrow for the line of conduct the son-in-law and daughter had followed, and they humbly begged pardon. The father most readily granted this, and requested his children to visit him that the reconciliation might be complete. They came to F———, and after spending some days with their parents, they prepared to return home. On the morning of their departure they requested the colporteur to come to them. The family were all assembled when L——— took the colporteur by the hand, and said, 'My dear Van Schelven, before I leave this place I feel constrained to acknowledge what God has done for us, and to return thanks together for his great goodness.' The colporteur then prayed, and the friends separated. There was at this meeting a brother-in-law of L———, named B———. Some weeks after, Van Schelven was again colporting in ——; he met with B———, who accompanied him on his road home after his day's work was finished. As B——— had always appeared to be a worldly man, Van Schelven could not imagine why he had asked permission to accompany him. After a few steps taken in silence, B——— said, 'Since we last met, great things have happened.' Van Schelven asked 'What?' B———: You recollect that I was present when my brother-in-law and you were at my father's? I was astonished at the great change which had

taken place in my brother-in-law. I heard you pray and speak. I understood the words, but they had no influence on my heart. I felt that there was as great a difference between the state of his heart and mine, as between life and death. Something was wanting in my heart; it was full of dissatisfaction. With these feelings I returned home, and spoke to my wife on the state of my soul. Amongst other things, I said to her, We are anxious about our worldly affairs, but we care nothing about our eternal interests, we never speak of them,—there must be a change,—this is not right; but how to alter this state of things I know not. There was nothing in the Bible, I thought, new to me. The Bible, I said, can have a charm to those only to whom it is little known. However, I took up the word of God,—I opened it,—I turned over its leaves. I read a little here and a little there,—all that met the eye I had seen and read before. I opened the New Testament, and went over its pages in the same way; at last I came to the parable of the Prodigal Son,—with this portion I was better acquainted than with any other part of Scripture; but I read on, and as I proceeded, the eye of my soul was opened, and I saw that I was the Prodigal Son,—that I was afar off from my father's house. I felt that I had spent all my life without the fear of God; my tears fell fast on my Bible; I was convinced that I was a lost sinner. I continued to read, and every word went to my soul; but when I saw that the kind father rose to meet his son, when still *afar off*, I was filled with astonishment. I read—I wept—I believed. My wife, who had seen and heard in her father's house what she had never seen or heard in her own, rejoiced with me. We sought the face of God, and, by His grace, we will continue to seek and to serve Him.' Thus spoke the man, and up to the present moment we have every reason to rejoice in his walk and conversation."

And also, in relation to Colporteurs, Mr. Tiddy furnishes the following:—

"Mr. Van Dorp, in his report for the present month, gives a most interesting account of a poor sailor-boy, a native of the Caucasus mountains. Being with his vessel at Constantinople, he went on shore every day to purchase provisions. He once met, at a baker's shop a Jewish Missionary, who spoke to him of Jesus. He became so interested in what the Missionary told him of our Lord, that every day, for three months, he sought out the Missionary. On the vessel leaving Constantinople, the Missionary told the boy that he hoped they would meet again, and as he was about to go to Holland for his health, perhaps the boy might visit that country during his stay there. For two years the boy sailed from port to port, and wherever he came his first question was, 'How far is Holland from here?' At length he sailed for London, and, on asking his usual question, he was informed that the steam-boat would soon leave for Rotterdam. In the full belief that God would bring him to Holland, and again to the Missionary, in order that he might teach him more of Jesus, he left his vessel at night, and reached Rotterdam by the steamer, but nearly destitute of money and clothes. On entering the town, he wandered into the poorest part of it, but where many of God's children reside. He went into a barber's shop, where he saw a Bible: he immediately asked the barber to tell him something of Jesus. This was rather a difficult task, for the man knew nothing of the Saviour; but his wife had felt the power of the living word. 'She sent him to me,' says Van Dorp; 'but as I know little of German, which the sailor-boy could speak, I conducted him to a German family. These friends were so pleased with him, that they intend to keep him for a fortnight with them. We have given him new clothes, and a Russian New Testament, with which he was much more pleased than with his clothes. The expenses have been paid by the poor people who frequent our Prayer-meetings.

"Mr. Millard, in one of his last letters, writes: 'Mr. Tebbs was here the other day, and was quite delighted to see our open shop, the Bible displayed in our windows, and the people standing outside to read the open pages. Both he and his lady were quite amused, especially when two priests stood still and read. I related to them the following circumstance, which took place a short time since:—A

girl, about fifteen years of age, used to come regularly every morning, about half-past nine o'clock, to read a chapter in the Bible which was placed in the window. Every morning, when the shop was opened, a fresh leaf was turned over, and shortly after, the girl would come. She did not, like most others, stare at the foreign editions, but immediately went to her own book, read through her page, and went away. This lasted for about three months. Latterly we have not seen her. She may have been taken off by the cholera, which has been violent also in Cologne. Perhaps, we shall find the sequel to this simple story in a better world.'

"One of the colporteurs writes:—'My work at C—— is finished. The Lord has been pleased to give a free course to his word, especially amongst the Roman Catholics. In all, I have sold more than 600 volumes in this place. I called on all the Cures, and was well received by them. Indeed, one who, two years since, refused me entrance, begged me to come into his room, where we had a cordial conversation, and he bought a book.' In another report the same friend writes:—'By the grace of God, I have accomplished my third journey in this country. I have been now two months on this round, distributing in town and village the word of God. Twelve hundred copies have been sold, the half of them, at least, to the Roman Catholics. The Lord has kept me, and made my way plain in the midst of many and great difficulties. I have offered the word from house to house, to the rich and to the poor, to the priests and to the professors. I must say that the greater part of these gentlemen received me most kindly, praised our work, expressed their astonishment at our zeal, and admiration of the beauty of our books and at their low prices. At D——, in the kingdom of Hanover, I attended a fair, and exposed my books on a table. Every thing went on well: scores of persons came around me. The two pastors, the superintendent and the burgomaster, encouraged me. Shaking me by the hand, they saluted me with a hearty welcome. The bystanders were delighted with our conversation; some went to call their friends; and when any person bought a Bible or Testament, he was requested to speak of what he had heard and seen.'

#### GERMANY.

The Parent Society's Report remarks "The Civil War, which has raged in the Eastern Provinces of the Empire, has greatly interrupted, and for a time almost, entirely suspended the operations of the Society in those districts which have made the work of Bible distributing, at times, both dangerous and difficult: yet in spite of these and other hindrances the results of the year have been highly satisfactory;" this extract will aid in shewing the difficulties under which the operations at times were conducted:—

"Mr. Wiener was able to carry on his labours without interruption till the 16th May, when, on proceeding to Waldorf, he found preparations made for fighting and the young men impatient to enter on their march, while the aged and the women were standing or loitering about the streets. It was the same in other places, where he saw the inhabitants ready armed with muskets, scythes, hay-forks, &c. After the lapse of a few days when tranquillity seemed to be in some measure restored, he endeavoured to make another attempt. It was his intention, mainly, to confer with Mr. Hopfinger in Mannheim, but on his reaching the Railway Station he was strongly pressed to enter the free corps, with the assurance that he should receive good pay, beside board and lodging for nothing, and a free conveyance by the railroad. Under these circumstances, he was strongly advised as a foreigner to leave Baden; but he preferred following the counsel of the friends in Carlsruhe, which was to continue his labours as a colporteur until absolutely compelled to desist. He therefore travelled expeditiously, remaining only a short time in any place, and succeeded everywhere in disposing of copies, until



at length the country was declared under martial law, when he considered that the only alternative left him was to proceed to Switzerland, in the hope of soon being able to return to the scene of his former operations.

"Mr. Hopfinger distributed by sale, in the months of May and June, 406 copies, by which he realized fl. 177 59xr. He mentions several interesting occurrences in his journal. At the beginning of May he feared that he would be unable to continue the colportage, as the insurrection had broken out in a formidable degree in the districts on the Neckar. He was repeatedly told that he should have come with supplies of powder and shot, instead of Bibles; in some places he was ridiculed, and taunted on account of his stupidity in fancying that the present was a time suitable for speculating in Bibles, and in others he was considered and treated as a spy. He even states that in the country last visited by him there were only two classes of persons, namely, such as were decidedly hostile to religion, and such (but the number was small) as were favourable to the cause of divine truth, who, however, lived in a state of great alarm and anxiety, being aware that they were looked upon as little better than traitors. Hopfinger himself was somewhat exposed. Once (in May), five soldiers of the free corps took away his books and compelled him to fetch meat and bread from the neighbouring town, for which, however, they supplied him with the necessary money, although at the same time they gave him distinctly to understand that if he did not return within half an hour they would confiscate his books, and that if on his return he brought any companion with him, they would to a certainty shoot him. Having executed his commission to their entire satisfaction, they offered him 12xr. (4d.) for his trouble, upon which he gave them a new Testament in return, and addressed them with earnestness, that two of them determined to abandon their lawless pursuit, and to return to their respective homes. In regard to his operations in the month of June, he writes, 'In the course of this month I have experienced the merciful assistance of the Lord on several occasions when numbers of the free corps have rushed upon me with wild uproar, and questioning me as to my object and employment, overwhelmed me and my calling, together with the Holy Scriptures themselves, with a fearful torrent of abuse. I suffered myself, however to be in no wise daunted, and though I have had to bear the taunts of some, I have also had the gratification of supplying the sacred volume to others. Among the Milita, many of the soldiers belonging to which have been absolutely forced to control themselves, I have met with several who still retained a veneration for religion, and actually requested me, with tears, to intercede for them, that a merciful Providence might enable them to return in safety to their homes. If in the previous month a desire was expressed to obtain powder and shot, in the month of June the state of things was yet more deplorable! In one place, where the Protestant Clergyman, and the Roman Catholic and the Jewish Schoolmasters, went through the exercise with the free levies, and sought to inspire them with courage, I saw girls about eighteen years of age trying to perfect themselves in loading and firing. Happening, in the place alluded to, to write a letter in the landlord's apartment, who was at the same time Burgomaster, and wishing to take it to the post, I was informed by the persons present, that it could not be suffered to leave the house without being opened and inspected. I at first offered some resistance, but on being peremptorily told that I must expect the treatment due to a spy if I refused to comply with their wishes, I at once opened my letter and read its contents to them. Some then insisted on examining my effects, but against this I strongly protested, and eventually pursued my way. They, however, sent three unruly boys after me, who followed me nearly half a mile; and I know not what might have happened, if I had not overtaken a traveller who lent me his ready assistance, whereupon the other made a precipitate retreat.' As, however, different parties of the free corps continued to assemble in greater numbers in that district, Hopfinger determined to leave it for a season, and to forward his effects to Mannheim. On his way thither, he fell in with the Prussian troops near Neckargemünd, who likewise considered him as a suspected person, and having arrested him, conveyed him to the head-quarters of the commander, who sent him along with eleven others to Heidelberg, where he was able to prove his

innocence, and was immediately liberated. He concludes his report with the following remark: 'The last month has, generally speaking, proved unsuccessful for the distribution of the Scriptures; but, as after a storm the sun generally shines with greater lustre, we may venture to hope that the Lord will be pleased to cause the Sun of Righteousness to arise upon Baden when its sufferings shall be ended.'"

## SWEDEN.

The following is from the correspondence of the agency at Stockholm:—

"S. at L. writes: 'One instance of the operation of the holy word on the heart, not to mention others, occurs to my mind. A beggar, known for his impiety and drunkenness, came to my house, and claimed, in an insolent manner, alms for himself and his daughter. A conversation now commenced, exhortation to amendment was given, and the word of God, together with prayer, was pointed out as the means of successfully conquering his wonted sins. He would not allow the advantage of either of them. I asked him whether he read; and, on my urging him, he read some verses from a New Testament, which I laid open before him, with much more fluency than I could have expected considering his education. His voice began to tremble, his hand shook, and a tear shone in his eye. On my asking him the reason of his emotion, he said, that he had not held a Bible in his hand ever since, thirty years before, had pledged, and never redeemed, the Bible he had inherited from his father, at a brandy shop, in order to procure a transient enjoyment among miserable pot companions. From that time he had refrained from reading the Bible, in order not to awaken the wounds of his conscience. I asked him whether he was sorry for the renewed acquaintance, and whether he would not like to take the book, as a fellow-traveller, along with him; besides which, I admonished to read first the chapter which I marked, (Luke xv.) The book was received, although the man believed it would now be too late. On my journey to another congregation, I met, on a sunny evening, the same man, with his child, sitting by the way side and reading his New Testament, the child listening with folded hands. When he perceived me, he thanked me with tears for the precious book. It is now the sixth time, he said, that I have read this chapter. If there is such a Father still to be found, the prodigal son sits here by the way-side. When I encouraged him to arise and go, through Jesus, to his Father, telling him that God is that Father who goes to meet the repenting sinner, he took the book, looked up to heaven, and said, "Then this fellow-traveller shall guide myself and my helpless child to that table which, even for beggars, is prepared in heaven. Pray for me. God bless you!" Who can know whether such events, however unseen by human eyes, are not frequent in many a cottage, in many a heart, access being opened to those testimonies which are very sure. I am convinced that even such a solitary proof of the power of the holy word will cheer the hearts of those who evince so much Christian zeal for the circulation of it in our poor Sweden, and sacrifice time and money for this purpose. How very pleasing would it be to them if a thousand and more such instances could be adverted to. From the word of Jesus, "inasmuch as ye have done it unto one of the least of these my brethren, ye have done it unto me," a rich source of glory and blessing shall certainly flow into the hearts of all those Christian friends of mankind, who, constrained by the love of Christ, endeavour to promote the temporal and everlasting welfare of their brethren. I beg the Agency may pass by indulgently the imperfectness of these lines, written during a short hour of repose after fatiguing service; and I desire that "the peace of God that passeth all understanding, may keep our hearts and minds, through Jesus Christ our Lord,"

"Colporteur O. Nilsson writes: 'Among the many evidences of the operation of the word, which during the past year have come under my observation, I shall especially mention the following:—About the close of the month of May, I

was on board one of the vessels going on the Lake of Wenern, and entered into an interesting conversation with one of the crew. Perceiving that he was religiously minded, I wished to know by what means the Lord had led him to serious thoughts concerning his soul. He answered, "By our Captain (who was not now on board) reading to us from his Bible, which he does every Sunday, and as often as there is an opportunity, at least once a day. Both myself and my comrade," he continued, "had been unconcerned about the salvation of our souls, until last autumn, when we came to peace with God by faith in Christ; and this was effected by the example of our captain, who at that time had become awakened, and in consequence exhorted us, and read from the Bible for us." During my conversation with this man the captain came on board, and on my having accompanied him to his cabin, he related the following: "I had always believed myself to be a good Christian, although I was in the habit of swearing; for the rest, I was conformed to this world,—I could not avoid being wrathful, and came sometimes into quarrels and frays, not to speak of other vices. But I consoled myself by thinking that I was not worse than other people, and that all would end well if I but occasionally prayed to God for forgiveness of my sins. Last spring I bought a Bible here in town from a man who went about and sold books. I thought it was cheap, and for this reason I bought it, especially as I had possessed any Bible before. I had certainly not been a thief, in the common meaning of the word, but I did not consider smaller injustices and embezzlements as sins. When I had bought the Bible, I read it sometimes, more in order to pass away time than to derive a comfort to my soul from it. One Sunday afternoon I happened to read St Paul's Epistle to the Corinthians, the sixth chapter; and the words of the ninth and following verses made such a powerful impression on my heart, that I for the first time in my life knew myself to be a lost sinner. I was obliged to lay the book aside, and to seek solitude, in order to weep and endeavour to pray to God; but, alas! I was ignorant of the grace of God in Christ, therefore I ventured not and could not pray, and my distress became still greater, the more I read the Bible. Nevertheless I could not avoid doing it as often as opportunity offered." He related how many inward and outward conflicts he had encountered during a couple of months, until he, by the reading of the same holy word, came to a knowledge of the salvation in Christ, and was led to believe from all his heart in that justification which is in the atonement of the Saviour. From that time he had openly witnessed to the truth; and the consequence was that two of his crew, and during the winter, when he was at home, his wife and daughter, had been led, as he hoped, into the good way.

"During the summer, I was three times visited by a captain from the southern part of the kingdom, who always bought Bibles. On one occasion he bought 10 copies, and on his two other visits 20, in order to take them home, and to sell them at reduced prices to the poor in his dwelling-place. This man confesses himself also to have found grace with God by the reading of the Bible, and therefore he exerts himself by co-operating in the circulation of the word of God."

#### RUSSIA.

No less than 254,049 copies were issued during the year by the agency:—

"In the Baltic provinces, the cloud which, for a time, darkened the spiritual prospects of the people, is passing away. Good, indeed, seems to have been educed from evil; for it is undoubtedly true that, socially and nationally, as well as individually, it is sometimes good to be afflicted. Recent events, in Livonia especially, have had a remarkable influence in awakening the zeal of pastors, and in stimulating the efforts of dormant auxiliaries, so that desires for the word of God have been created in whole districts of the country, where previously no desire had been experienced. Our tried and valued friend, Mr. Von S——, writes as fol-

lows:—'It is certain that the great circulation of the Scriptures in Livonia proved very serviceable in the hour of temptation which came upon that country. Esthonia has hitherto been preserved, however, by a merciful God,—and we must acknowledge, to the praise of God, that the Gospel is abundantly preached here, both in town and country, particularly by the younger clergy, who do it with might and pleasure; we have much ecclesiastical activity, and the seed of the word is being abundantly cast abroad, both in the churches and the schools of Esthonia.' We have recently placed 2,150 copies of the Scriptures in the hands of Mr. Von S——, to enable him to meet the increased demand.

"Another of our correspondents, Pastor Waldemar Schultz, of Pernau, says:—'The Lord has awakened in our congregations a greater and livelier desire for his word, for it is sought after at present more than ever; and we have reason to believe that the word of the Lord has not returned without accomplishing that whereunto it was sent. In the days of apostasy the word of God was to many a source of consolation, and taught them to distinguish the truth; and the people now read the sacred volume more eagerly than ever; the churches are attended more numerously than before, by ardently thirsting souls. We thank and praise God that he has blessed our humble labours, and we thank you also heartily because your supplies of Scriptures enable us to circulate the divine word at a low price, and also as free gifts to the utterly indigent.'

"We could add to these extracts others of equal interest, from Dr. Ullman, of Riga, and from pastors in different parts of Livonia; but we feel that we ought neither to engross the attention of your Committee, nor anticipate the pages of your Report. Suffice it to say, that the work of Scripture distribution in Livonia and Esthonia, commenced by the British and Foreign Bible Society, and now carried on by the American Bible Society, has borne, and is bearing excellent fruit. The spiritual energies of both pastors and people have been aroused, and the importance of strenuous and sustained efforts in the work of Scripture distribution is now fully perceived. The good cause is evidently progressing, as you may judge from the fact that in Livonia, out of 66 parishes 51 have become connected with the Auxiliary Societies; and that in the Riga district, 45 out of 51 parishes have pursued a similar course. Surely these things should impel us to thank God and to take courage.

"Our issues in St. Petersburg have been 3,174, whilst in 1847 we issued 5,008 copies; and in Moscow, Charkoff, and the German colonies, our distributions have been less during the past year than during some preceding years; but this has arisen partly from the absence of myself and others from St. Petersburg,—chiefly, however, from the fact that the 10,000 copies, in various languages, sent us by your Committee in the spring of last year, were all detained in the custom-house here until my return from England, in order that I might petition for the remission of duties. It was only on the 10th of November that we obtained the gracious permission of the Emperor to receive the sacred Scriptures duty free, and they were all delivered to us a day or two afterwards. Since then, the demand for supplies from various quarters has given us full occupation; so that our stock, in several of its branches, is now quite exhausted, and we are constrained to ask your Committee to place at our disposal the Scriptures which are enumerated in an enclosed sheet: they amount to 2,617 copies."

#### MALTA.

The Parent Society's Report observes:—

"There have been forwarded to Malta, in the course of the year, 11,021 copies of the Scriptures in various languages. The issues during the same period have been 82,175 copies.

In the earlier part of the year, the demand for Scriptures in those parts of Italy chiefly supplied from Malta, was very great. Such was the eagerness of the people to obtain them, that in one city 500 Bibles were received one day, and sold before the evening of the next: in the same city, not fewer than 2,000 copies altogether were sold, and the sale was going on, when political reaction gave again ascendancy to the former authorities, and the work was stopped. Multitudes are thus left thirsting in vain for the pure waters of inspired truth.

From these melancholy reflections it may be refreshing to turn for a moment, to contemplate a scene presented on board one of Her Majesty's ships in the Mediterranean, on occasion of a number of Bibles being distributed among them. It is thus described in a letter to a friend:—

'As the Admiral has just signalled an opportunity for letters to Malta, I thought I could not suffer such a moment to escape without letting you know how the disposal of the Bibles succeeded on board. As I told you, we had resolved to make the Sabbath the day of their distribution. I communicated the fact of having the Bibles for sale at reduced cost, and that I should send some forward to those who wished to buy. The moment the books were brought out, there was such a scene—each and all struggling and striving to obtain a copy. "My name was down first, master-at-arms!" says one; and another, "My name!"—then, again, others, "Do give me one!" "Pray do give me one!" A regular struggle ensued,—all anxious. I question if a scene like this was ever witnessed on board a man-of-war before. I could really do nothing but retire to my cabin, and lift up my hands and my heart, with gratitude to God, declaring that it was all His doing. And what is the result? Why, here and there, you see the Bibles read. A prisoner under the half-dock, and two or three of the stewards, may be seen at night with their Bibles, reading and talking together about their Bibles. I do not know how many applications I had for a Bible from boys. May the Lord pour out His blessing upon us! Yea, and He will do it. I know He will. Ah, my dear friend, this is what we want!"

## TURKEY.

The Rev. Messrs. Homes and Wood, the American Missionaries at Constantinople, has received a grant of 200*l.* for the completion of the edition of the Ararat Armenian Testament, printing under their care. These gentlemen write:—

"The number of evangelical and Protestant Churches in Turkey is now eight; two more than we reported in our letter of last year; and though some are small, yet all are growing. And the word of God, as printed by your Society, is a most powerful instrument in advancing the work. Persecution has, in a great measure, ceased in those places where Churches are formed. But in every new place where the light breaks forth, a struggle, with the priesthood and people, must be undergone before they learn that the Sultan was in earnest, when he assured Sir Stratford Canning that he would tolerate no persecution for religion during his reign, especially among the Christian races."

"The present is a favourable to sow the seed in this country. It is a time when a Mohammedan government is affording us, in the kind Providence of God, more liberty than we should have in many of the countries of Europe. The present Armenian Patriarch also though the same individual who, when he was formerly Patriarch imprisoned and exiled many individuals, bishops, priests, and laymen, for appealing too freely to the Bible as the test of truth, is now constrained by the Government and his own people to a more quiet course. Additions have been made to all the native Protestant Churches during the year. The number of Protestant heads of families has risen during the year in one town, from

sixty to one hundred. In several towns where copies of the New Testament were left a few years since, there are now rising up humble and prayerful inquirers after the truth."

## INDIA

Much might be said and copious extracts given in reference to the work in this highly interesting country. Your Committee are, however, reminded of their limited space; and that they must confine themselves to the following:—

The Receipts of the Madras Auxiliary have amounted to Rupees 18,280.9.2 and the Expenditure has been Rs.12,456. 10. 4; leaving a balance of Rs.5,823. 14.10.

The total issues of this Auxiliary, during the year, have amounted to 50,348 copies, in various languages.

On this distribution the report remarks:—

"The issues from the depository have been greater this than any previous year of the Society's existence, except in the year 1837, when the issues amounted to 50,372. This comparatively large distribution is partly owing to the suggestion from the Parent Society already referred to, and partly owing to the establishment of new depositories which have been furnished with supplies from our stores. The proposal made by the Rev. W. Arthur, to furnish every family in India with some portion of the word of God, was judged by your committee as altogether impracticable; but there is a feeling prevalent that much more may be done to increase the circulation of the Scriptures than has of late been attempted. True, the Church has already occupied more land than she is well able to cultivate. But it may be asked, is nothing to be done for the unreclaimed wastes of heathenism? May not some stray seeds of the word of God, cast on heathen soil, far remote from the sphere of the Christian husbandman, there quicken and grow and produce fruit? Our Lord found greater faith in the Canaanitish woman, than among his own people, the Jews. Peter met with a harvest at Cæsarea which astonished and delighted him. And, to come to modern times, the American Missionaries, when they first visited the Sandwich Islands, found a people prepared of the Lord, who had cast away their idols, and seemed to be waiting for the message of mercy. Your Committee, while pleased with the distribution, comparatively large, during the past year, would yet ask, what are these among so many? How small the supply as compared with the destitution. Millions are perishing for lack of knowledge. Our largest yearly issue for Southern India is scarcely one-tenth of the estimated population of Madras. Surely it is time that something more should be done in the way of Bible distribution in behalf of the heathen."

The following interesting account is giving of a visit to Pondicherry by the Rev. W. H. Drew:—

"On my arrival at the bungalow in that town, a number of Roman Catholics, when they found out my object, came round me, seeking for Tracts and Scriptures with much earnestness. I soon found that I had been brought there at a remarkable juncture. The new constitution of the French Republic had been proclaimed about fifteen days before. The words 'Liberte, Egalite, Fraternite;' were emblazoned on the gate way of the Government House. The inhabitants had been recently called on to elect a representative for the House of Deputies. All this had excited in the minds of the oppressed Pariahs the hope that they might obtain more equal treatment from the Government, and a determination to make an ef-

fort for getting rid of some of these marks of degradation still put upon them. They complained of the want of love in their fellow-Christians of a higher caste, and of the partiality of their priests. They stated their desire to be more fully taught the word of God, and have a school established in which their children would be instructed in all branches of useful learning; complaining that although much effort was made to educate the higher classes, only the smallest amount of education was doled out to their children.

"On hearing these statements, I determined to hire a house in the town, and to send off immediately to Madras for a cooly-load of Scriptures; some for sale, and some to be given away. I had full opportunity of conversing with these persons, and ascertaining their views and wants—many came to me every day.

"After a public service on the Sabbath day in my hired house, the Scriptures were brought down; many were sold, and the rest were given away in portions. I could have sold several more copies of the Bible if I had ordered them. And now was seen a most interesting sight. From a place of worship, the room was changed into the appearance of a large school. Like men who have found a long-known, but long-hidden treasure, they begged earnestly to examine the precious contents of the word of Life, and many were reading aloud some passage which had arrested their attention. Would that the friends of our Bible Society (one of the greatest ornaments of our nation, and a better bulwark than our wooden walls) could have looked into that room: they would have beheld one of these rare scenes which would repay more than years of toil. Now had they alighted the light of heaven in this dark place; and I felt that if I accomplished nothing more than leaving behind me these priceless volumes of revealed truth, a great work would have been done."

The concluding observations of the Report, on the result of Bible distribution in India, are so important to be omitted:—

"Not now to speak of the labours of similar Societies in Calcutta, Bombay, Agra and Jaffna, this single Auxiliary has been privileged in distributing during the past year upwards of 50,000 copies of the Scriptures, and since its formation in 1820, upwards of 600,000 copies. Granted that much of the seed has been sowed by the wayside, upon stony places, and among thorns, some at least has fallen on good ground, and is yielding fruit. The results of Bible labours in Southern India may be seen to great advantage in the numerous Christian schools throughout the presidency. They are daily instructed in the Scriptures which are able to make them wise unto salvation; 'the Word of the Lord is unto them line upon line, precept upon precept,' the word of life is nigh them, 'in their mouth and in their heart;' it is the subject of daily discourse, meditation and prayer; it is to a very great extent understood, apprehended and remembered; and when the Spirit of God, according to His own promise, shall quicken these seeds of incorruptible truth, and when they shall break through the soil which covers them, and yield 'fruit after their kind,' then will the friends of the Bible 'rejoice before God according to the joy of harvest, and as men rejoice when they divide the spoil.'

"Further, as to the results of Bible effort in Southern India, there are now many Native Christian Churches, with their Sabbath schools and Bible classes. In these the Word of God is stately dispensed, and divine ordinances are celebrated. The seed of truth is sown under circumstances favourable to its growth; it is carefully watched and protected from injurious influences, and the Christian husbandman is privileged to reap the fruits of his anxious toil. These are gardens recovered from the wastes of heathenism, which present a striking contrast to the sterility around them. They have received 'blessing from God;' and when His Spirit in fuller measure shall 'be poured from on high,' then may we hope to realize even in India the truth of the prophetic word, 'The wilderness and the solitary place shall be glad for them; and the desert shall rejoice and

blossom as the rose. It shall blossom abundantly, and rejoice even with joy and singing: the glory of Lebanon shall be given unto it, the excellency of Carmel and Sharon, they shall see the glory of our God."

## SOUTH SEAS.

The Parent Society's Report says, the following gratifying letter was received, early in the year, from the Rev. J. Johnston, one of the missionaries in Tahiti:—

"I have great pleasure in informing you of the safe arrival of the revised edition of the Tahitian Bible, consisting of 5,000 copies.

"A portion, 1,900 in number, has been sent to the Leeward or Society Islands; the remainder have been retained in Tahiti, for the use of the Inhabitants of the Windward or Georgian group. It is intended, as soon as possible, to forward a number of copies to the Austral and Paumotu Islands, where it is calculated there are 4,000 or 5,000 people, of whom the Tahitian is the vernacular tongue.

"Up to the present time, 700 copies have been sold on this island, at 8s. each; and the Secretary of the London Missionary Society has been instructed to pay you the sum of 280*l.* sterling, being the amount realized by the sale. As more copies are sold, the proceeds will be accounted for by an early opportunity.

"The natives express their admiration at the neatness and clearness of type of the revised Bible, and all, both natives and missionaries, feel under great obligations to your noble institution, for having furnished the inhabitants of these distant isles with such a beautiful and improved edition of the Sacred Scriptures. May the Holy Spirit bless their perusal to the conversion of many, and render them instrumental in building up the members of our churches in the faith of Christ, in preserving them from error, in leading them into the paths of righteousness, and making them wise unto salvation."

A confirmation of the manner in which these books have been received and valued, not only in Tahiti, but in other and distant islands to which they have been carried, will be found in the following extracts of letters from the Rev. W. Howe, who took a leading part in preparing this revised edition, during the period of his temporary residence in this country.

Thus he writes:—

"The eagerness of the people for the Bible there [in the Austral Islands] is truly delightful. Many of them will not take anything for their work or goods, but the Bible; and, when obtained, many of them press it to their bosoms, and say, 'My utmost desire is now fulfilled.' Upwards of 400 copies have passed through my own hands to this interesting people."

Again:—

"It is truly delightful to see the eagerness of the people to obtain copies of the Sacred Volume, especially at the out-stations. One of the many small vessels which trade between this port and the Dangerous Archipelago, called the "Paumotu," came in the other day, and the captain had a long list of names of persons who would not take anything for their work or produce, but Bibles; and he was obliged to return here for them before he could pay them. Upwards of 1,000



copies have gone to that group alone; and so desirous are the people for them, that the merchants would take many more to distribute among them, if we could spare them. How gratifying it is to see the little vessels, as they pass out of the harbour, with 50 or 100 Bibles on board, as the case may be, to exchange for the labour or commodities of the people, instead of demoralizing and destructive drinks!

"The young people of this group are generally supplying themselves with copies of the Holy Book: oh, that it may be so blessed to them, by the power of the Holy Spirit, that they may be preserved by its precept from the baneful influences of the fearfully corrupting examples and attractions which are continually before their eyes, notwithstanding the praiseworthy efforts which His Excellency the Governor is continually making to prevent them!

"It would be gratifying to the Committee and the friends of the Bible Society to know, that the very general circulation of the Holy Scriptures in these islands has, under the Divine blessing, so fortified the minds of the people against the errors of Popery, that not one individual, as yet, has attempted to make a public profession of belief in the system. I would not say what might have been the case, if Governor Lavaud had publicly encouraged the attempts at proselyting, as there are here, as elsewhere, no doubt some who would do anything to court the favour of the great, having no sound principle; but he has left all perfectly free to follow their own choice in this respect, and, being free, they have continued to choose and to walk in the old paths."

"Besides the 280*l.* alluded to above, which was acknowledged in the report of last year, two additional sums have been paid, through the London Missionary Society, this year, amounting to 390*l.* 1*s.* 0*d.*, thus making on the whole 670*l.* 1*s.* 0*d.* received in a little more than a twelvemonth from the native Christians in the Georgian and Society Islands, in return for the Bibles which your Society has had the singular privilege of providing for them. And when your Committee take into account the troubles through which these islands—Tahiti in particular—have passed within the last few years; the consequent depression and disorganization of the Native Christian churches, from which they are now only recovering; the insidious attempts made to draw away the members of these churches from the simplicity of their faith (happily, however, as we are assured, without a single instance of success;) when your Committee consider these things, they cannot but look upon the above as a remarkable illustration of the riches of liberality abounding even in the depths of comparative poverty; and, whilst they gratefully accept of this proof of the people's attachment to the written word of God, your Committee would join with you in devout acknowledgment of the grace of God bestowed upon them."

Your Committee will now close this truly delightful part of their work by the following extracts from the papers of the Irish Society of London, which may be taken as a specimen of the cheering intelligence which is now continually conveyed from

## IRELAND.

"Roman Catholic farmers and peasants petition for instruction in the Irish Bi-

ble, and assert their 'inalienable right to read it.' The setting sun witnesses young men and maidens, old men and children, leaving their homes to steal, under cover of the shades of evening, to the lonely cabin on the mountain side, to 'search the Scriptures' by the light of the bog wood splinter. Daring and ferocious Ribbonmen, bent on deeds of blood, and mad against the Protestant faith, meet with 'the strange book,' and read it, and become 'clothed in their right mind,' and are found 'sitting at the feet of Jesus.'

"The Superintendent of the Castlebar branch of the Mayo district, thus writes to the Secretary in Dublin :—

"The Irish work in this district is encouraging; the word of Life in the vernacular language is obtaining entrance into the most retired parts of the mountain districts. The desire to learn to read the Scriptures is increasing. Places even desire schools, where some short time since, there would have been no hope of succeeding. Many acknowledge that the blood of Christ alone can cleanse them from their sins. This takes place in the remotest and wildest mountain glens. The mountains of—— is almost surrounded with that word which, it is hoped, will overthrow the wretched superstition prevailing there. Through a great part of this district prejudice is subsiding, and people take up God's word with less fear than heretofore."

"The Superintendent of the Erris branch of the Mayo district, reports :—

"I just write to tell you what occurred here yesterday. I was engaged in worship with my little flock in the workhouse at nine A.M., when suddenly the door opened, and in marched 29 or 30 Roman Catholics, the heads of families, all men. I asked them what brought them out, and they said they came to hear the word of God, and requested me to enter their names as Protestants! This they did in the face of persecution, for as they were coming down to the house they were pelted. I was very thankful to the Lord for the thing, for I trust it is His work. I would desire to have them removed, and employed on some land, if possible. They cannot receive necessary instruction where they are, and are much persecuted."

"A Clergyman writes :—

"During the autumn of last year I was engaged by the Society in a missionary tour through the south of Ireland. In the open daylight, in a small town, situated just on the borders of the three counties of Limerick, Cork; and Kerry—surrounded by a wild district—in the midst of an Irish-speaking population, there met me on one occasion in the market-house, fully one hundred men, assembled from the districts all around—Irishmen, peasants as you would call them—some of them farmers, other of them labourers—professing Roman Catholics in their creed—and not a single man there present who had not some portion of the word of God in the Irish tongue."

"Again, there was a ribbon captain, who used to march before more than a thousand men of his order, carrying terror wherever he went. He also, from providential circumstances, was led to read the word of God—his soul was converted. He is now a meek and humble-minded Scripture Reader; and the following extracts from a letter, recently written by him, will show the influence of the Irish Bible upon others, as well as himself :—

"The circulation of the Scriptures in this parish has been productive of much good in a twofold capacity; because, in the first place, when there was a daring attempt made in the spring of the last year, through various parts of the kingdom, to overturn our excellent constitution, and substitute in its stead anarchy and confusion—the inhabitants of K—— bravely withstood this daring attempt; and when the Rev. Mr. B——, the priest, called a meeting to that effect on Patrick's day last, not an individual was found in the parish to second his outrageous views. It may be asked, How came that? I answer, It came from reading the word of God; and I shall show it plainly. This parish was formerly distracted by party

factions: the party that ruled the parish were the M——'s, and having obtained the victory some years ago, they still continue to overrule the other party; and so it was on this occasion: a man named D—— M——, who is a man of property and a man of intellect and physical ability, also a Bible Reader, *opposed the measure, and kept rebellion down*; had he not read the Bible, sure I am that he would have engaged in this wild scheme, and led hundreds on to destruction; but he reads his Bible, and by reading it, he has been taught to respect the laws and the "powers that be," knowing that they "are ordained of God." *Such is the effect of Bible reading in this place.*

The Committee have pleasure in adding the following Extract from the Assistant Foreign Secretary's letter, of the 11th April, 1851:—

"Our year has closed well: the Receipts amounting to £103,330. 2s. 8d., being £11,695 10s. 1d. more than in the preceding year, and the Payments, £103,543 10s. 10d. The Issues are not yet made up; but it is expected that they will not fall much, if anything below those of the year 1849-50. The issues from the Paris Depot have been 109,210 copies; from Frankfort, 70,931; from Cologne, 55,080; from Amsterdam and Breda, 22,702; from Brussels, 7869; from Stockholm, 50,667; from St. Petersburg, 27,633. The Reports received from the different agencies, will not be found of less interest than those of previous years. I should add that our indefatigable correspondent, Lieut. Graydon has, during the year, succeeded in selling upwards of 11,000 copies in Northern Italy, notwithstanding all opposing difficulties."

Since the following was received, it has been ascertained that the total issues of the society, during the past year, to 31st March, 1851, amounted to 1,137,617 copies.

#### MONTREAL BIBLE SOCIETY.

The Report of this valued and highly useful society, for the year 1850, is now before your Committee, by which they observe that the supply of steamboats on the St. Lawrence, has engaged its attention. It has also distributed gratuitously a large number of copies to various localities and benevolent institutions. Its issues during the year, amounted to 7407 copies, making the total issued since its commencement 132,512 copies. Its receipts from all sources, were £1027 1s., and its expenditure, £1010 6s. 4d.

#### KINGSTON AUXILIARY BIBLE SOCIETY.

Although the Committee have not obtained a copy of the last Report of this Society, by which they might point definitely to the extent of its operations, enough has transpired during the past year to convince us that it is "lengthening its cords, and strengthening its stakes;" and that it promises, by the zeal and energy which has characterized its more recent proceedings, and the enlarged sphere of its operations, to become a highly important coadjutor in the great work of Bible dissemination.

The sentiments contained in the following extracts of a letter from its respected Home Secretary, the Rev. K. M. Fenwick, will, we are assured, be heartily responded to by every lover of the truth:—

“ Nothing, surely, is more desirable than that those who are engaged in the same work, and are seeking to promote the same holy end, should evince openly, as well as feel sincerely an interest in their respective exertions. The catholicity of the Bible Society is one of its noblest features, and should not be lost sight of at the present crisis, when the enemies of the “ Word of God ” are so strenuously endeavouring to extend their dominion; and Protestants are represented as so divided; as the Bible is the source of Protestant unity, let us show that in its circulation we can be united.

“ But how are we to resist the advances of a power which threatens to sweep from us all that we esteem sacred and precious? Where is the remedy? Not in the burning of effigies, nor in the senseless cry of “ No Popery,” nor in the anathemas of the churches, nor in the decisions of councils, nor in the dogmas of the fathers, but in the blessed page of inspiration in that sacred volume, the circulation of which is the end and glory of our society. The Pope hates Bible Societies, and well he may.

“ Let us go on, dear fellow labourers. Our cause is good. If God be for us, who can be against us. “ His Word will endure forever.” Let us be imbued with its spirit, and it will nerve us for all our difficulties, disappointments and trials. Our enterprise is pre-eminently noble and benevolent. It is for time—it is for eternity. While it reveals “ the way, the truth, and the life,” it is also the magna charta of our civil and religious liberty—the source of man’s purest happiness on earth.”

Since the foregoing was written, the Report has been received, by which it appears that its issues for the six months, from June to November, inclusive, were 1123 copies, being an increase over the preceding year, in the ratio of one-third.

#### AMERICAN BIBLE SOCIETY.

It appears by the Thirty-fourth Report of this Society, that energy and success attends its efforts to diffuse the “ Word of Life.” Six hundred and thirty-three thousand, three hundred and ninety-five copies of the Scriptures were issued by it during the last year, making in thirty-four years 6,980,535. The receipts amounted to £71,153 10s. and its expenditure the same sum.

#### CONCLUSION.

Your committee would observe in conclusion, that the faithfulness of God is pledged for the success of the work; he will accomplish it in his own time. “ Preach the gospel to every creature:” can there be a more honourable, a more angelic mission than to be so employed? “ He that converteth a sinner from the error of his way, shall save a

soul from death, and shall hide a multitude of sins." They that be wise shall shine as the brightness of the firmament, and they that turn many to righteousness as the stars for ever and ever."

Believing in the light, having on the breast-plate of faith and love, and trusting in the assurance that the Word of the Lord shall not return unto him void, the friends of the Bible Cause have reason to bless God and take courage.

REPORT OF THE REV. J. RICHARDSON

WASHINGTON

...the year 1847... the number of converts... the work of the Lord... the friends of the Bible Cause... the assurance that the Word of the Lord shall not return unto him void...

...the friends of the Bible Cause... the assurance that the Word of the Lord shall not return unto him void... the friends of the Bible Cause have reason to bless God and take courage...

## APPENDIX.

---

### REPORT OF THE REV. J. RICHARDSON, TRAVELLING AGENT.

---

*To the Secretaries of the Upper Canada Bible Society.*

DEAR SIRS,—

Another year of toil and care in the service of the Bible Society has passed away. Would we enquire, what are its results? Who can tell? Who can say exactly as to what has been effected, or what might have been done by other means? or with the same means applied with more attention, zeal and labour? I can, indeed, speak of the number of meetings held, with the average attendance at them, the number of copies issued, and the amount of moneys collected, the interest for the cause as evinced more or less by the people of the several localities which I visited, and the prospects in regard to the future. These, being matters of observation, come within the range of my report; but as to the things invisible, none but the eye of faith and hope can scan them. We must leave the development of these to the future, when the secrets of all hearts shall be revealed. I have seen much to encourage. But, alas! in many instances the neglect of the work, or indifference toward it, were really appalling. In the worst cases, however, the thought that I was about my father's business, afforded me no little comfort. Then again, I could reflect on the several pleasing instances in which I had seen declensions, almost to extinction, succeeded by revivals with abundant success.

One great cause of hindrance to a work like this, is the transition state of society in all recently settled countries: the leading men of one locality removing to another; and the constant fluctuation of business, attendant on the change of circumstances. It has been no uncommon thing, on arriving at a place, to find some of the principal officers of the society removed in the course of the year, and the attention of others called off by a change of circumstances.

The lack of pious persons having leisure to attend to the requisite meetings and visitings, is another cause of partial failure in some instances. Things in the

"Old Country," in this respect, are quite different. Here, any man of any activity at all, is seeking to improve his temporal condition, or to better his fortune. Every improvement in a country like this, which but yesterday, as it were, was in a state of nature, is but just beginning. Farms, dwellings, churches, school houses, even society itself—all are but just coming up; and many years must elapse ere anything like maturity or stable condition can be looked for. I often remark to the people, that we of this generation are but laying the foundation for those coming after us, to build, enlarge and beautify. And if nothing more were accomplished at present, than barely keeping the societies in existence, prepared for the hand of those who may succeed us, it would well be worthy all the labour and expense bestowed. But, thank God, we have more than this on which to congratulate ourselves and the country. The increase in the number of copies sent forth from year to year, specially the year just closed, evinces an increased desire to obtain the word of God; and there can be little doubt, but this desire is enkindled in a great measure by the meetings, discussions and publications attendant on the formation and existence of these societies, as also by the low prices at which several of the present editions are now being sold.

There can be no doubt that in proportion as the Scriptures are possessed and read by the people, so will every species of fanaticism and superstition disappear, and be supplanted by an enlightened zeal for the glory of God and good of man; And if I do not greatly mistake the signs of the times, this blessed fruit of the Spirit begins to appear.

In regard to cases of individual conversion, I can say but little; none such having come under my notice.

My labours in one year are so similar to those of the preceding, that a detail of the routine would be but a repetition of former reports. I, therefore, shall confine myself to a brief outline of travels, presenting the general aspect of the work, and a few observations on special cases. I am the rather induced to this course, because notice of the more prominent Branches has been taken by the Committee, and brought to view in the general report of the Society.

Shortly after the annual meeting in May last, I paid some visits to the societies northward of this city, as Bolton (in Albion), Vaughan, Bradford and Newmarket. At the first-mentioned place, I spent a Sabbath, and preached in behalf of the cause in the Congregational chapel. The following evening, attended the annual meeting. Found some little encouragement from the attention paid by a few friends of the cause, and the number of copies issued; yet there remains much room for improvement. Also, in Vaughan, I preached on a Sabbath three times, —first, in the Congregational chapel at Pine Grove; then four miles up the "King Road;" and at 6, P.M., in the Wesleyan chapel. I was also encouraged in regard to the society, which, beside paying £13 4s. 10d., on account, made a free contribution of £5. Messrs. Bywater and Armsted continue the main pillars of this branch, while the Rev. Mr. Hodgskin has, by his attentions, while here, rendered no little service to the cause. Of Bradford, I am sorry to say, I can speak nothing favourably.

Returning home from Newmarket, I found my dwelling-house had, the previous night, barely escaped total destruction by fire. A large cabinet shop close by, was consumed, and but for the almost supernatural exertions of the fire companies and friends, the destruction of my house, which was several times on fire, would have been inevitable. And although I sustained a loss of about £125, by the burning of a small house, with stables and outbuildings, and damage to my furniture, yet have reason for much thankfulness to a gracious Providence, that it was not much greater; and that Mrs. R., in her infirm state, with the family, suffered no personal injury.

In the months of July and August, I made my usual tour to the westward, visiting the societies at the following places:—Beachville and Ingersoll, in the

county of Oxford. At the former place I preached on the Sabbath, and obtained sixteen subscribers. The annual meetings were attended to, and I found some little done at both places; but nothing worthy of special notice. Called at London and Kilworth, and attended to some matters connected with the work; then passed on to Victoria, or Zone Mills, by way of Wardsville—traveling, in some instances, the whole day, till 9, in the evening—plunging into mud-holes, and warding off musquitoes. Had a small but pleasant meeting at Victoria, where I found the few former friends still desirous to sustain the cause. Thence I proceeded to Chatham, where I settled with the Depository for copies sold; but could do nothing at present towards reviving the society. I had intended to spend a Sabbath here, and preach, with the view of stirring the people to reorganize a society; but, on my arrival, was mortified to find no appointment made for me; and both the Presbyterian, Baptist, and Wesleyan ministers being absent. I had to leave the town without effecting anything, except that on Monday, I saw the Presbyterian minister, the Rev. Mr. McCaul, who promised his influence towards reviving the society some future day.

The road from Chatham to Amherstburgh led me through some old French Canadian settlements, along the shores of Lake St. Clair. With one of these people, who keeps a public house at "Stoney Point," I lodged. Here the old superstitions are visible, in the numerous crosses of wood and images of the Redeemer, placed at intervals of a few miles along the highway; but, alas! no signs of intelligent piety or scriptural knowledge were discernable. The manners of these people are courteous; but their religious prejudices and customs appear as strong and absurd as we may suppose them to have been with their fathers, 200 years ago. The officers and friends of the Bible Society, at Amherstburgh, find it very difficult to introduce the Scriptures among them.

Amherstburgh society still holds on its course of usefulness, as may be seen by their annual report. But a meeting of another kind, in which the Secretary of this society was concerned, prevented the calling of one on the occasion of my visit: so that, after seeing some of the principal officers, and learning from them the state of their affairs, I proceeded onward, by the road leading easterly along the banks of Lake Erie to Gosfield, about twenty-seven miles east of Amherstburgh. Here, I am sorry to say, there is quite a declension; so, I fear, that nothing more than a depository for the sale of the Scriptures, in the hands of Mr. Joseph Coatsworth, can be kept up.

My next appointment was at Morpeth, in Howard, to which I had a tedious drive of about 58 miles under a hot sun. Here I was pleased to find the branch, which was formed the previous year, had produced some fruit. The number of their issues, amount of subscriptions, and general attention to the work, afforded some ground for encouragement. I preached in behalf of the cause on the Sabbath, and attended the annual meeting next day.

At the village of Fingal, township of Southwold, I held a meeting, according to an invitation given the previous year, with the view of forming a branch; but, so thin was the attendance, that it was deemed advisable to defer the organization to another day. It being now in the midst of wheat harvest, may account in some measure for the non-attendance.

The next places visited in order, were Port Stanley and St. Thomas, of which I have nothing to remark, except the grief I felt, on arriving at the former place, in seeing the widow Turvil, who had been bereaved of her excellent partner and two fine children by the ruthless hand of death, in the short space of three weeks. Mr. T. was in the prime of life, and was one of the pillars of the society in that place, and the encourager of every good work. Here I had, at my previous visits, been most kindly and hospitably entertained. Two other officers of this little branch had also been cut off by death during the year. How mysterious! At St. Thomas I was pleased to find some advance in the work of the society, and ground of encouragement as to the future.



Being invited to form a Society in the village of Richmond, about eighteen miles east of St. Thomas, on the Talbot Road, I called and organised one with twelve members; a small beginning, but I trust it will enlarge. Mr. N. Spore, the secretary, kindly received and entertained me during my stay. The stock deposited with Mr. C. Burdick, of Malahide, has been transferred to the depository of this newly formed branch.

Had to encounter some furious storms of wind and rain during a long and tiresome drive of about thirty-two miles, from Richmond to Norwichville, where I spent the Sabbath, the 4th of August, preaching first at a meeting of the Episcopal Methodists, and then in the Wesleyan chapel, in behalf of the Society. The annual meeting of this branch was held the following evening: pretty good attendance, considering the busy season of the year. Was assisted at the meeting by the Rev. Mr. Chapman, Weyleyan, and the Rev. S. Durnett, Episcopal Methodist. The village of Scotland, fourteen miles east of Norwichville, received my attention next, where we had a pleasant meeting, tolerably well attended for the time of year; at which we were again favoured by an address from Rev. S. Durnell, the Rev. Mr. Hay, Congregationalist; and Rev. Mr. Leach, Baptist. This branch has done something the past year by the means of visitors, and it promises to do more.

My next visit and last on this tour, was at Mount Pleasant, where I addressed a small company in the Wesleyan Chapel, and took measures to revive the operations of the Society there, with encouraging prospects.

Reached home in safety, the 10th August; fatigued, but not worn out; found that a kind Providence had graciously dealt with my family, and improved the health of Mrs. R. during my absence of a month.

I next spent nine days travelling in the Townships of Scarboro', Pickering, Whitby, Darlington, Hope, Cavan, Emily, Ops, Mariposa and Reach; to the east and north-east of Toronto. Found the Branches scattered through these parts doing somewhat for the cause, but nothing worthy of remark, except that in Mariposa, where I preached on Sabbath afternoon, and attended annual meeting the following evening, we had an unusually large attendance.

Spent about four weeks in September and October, making the tour of the "Niagara Country," and also visiting some Societies in the Talbot and Gore Districts. The Branches at Drummondville, Thorold, St. Catharines, Beamsville, in Clinton, Pelham, Smithville, Canboro', Dunnville, Port Dover, Simcoe, Hamilton, Waterloo and Oakville, received my attention; at the most of which annual meetings were held, to some I had to pay a subsequent visit, because of failures arising from the unusually wet weather.

Among the Branches just named, that of Drummondville takes the lead; having issued 153 copies during the year; and raised collections and subscriptions, £12 1s. 7½d. They paid balance of purchase account, and made a free contribution of £6 19s. 2½d., and had stock in hand to the amount of £18 5s. 9d. Death having removed the former attentive secretary, Mr. Pointer, his place has been most ably filled by the Rev. E. Ebbs, Congregationalist, from whom the cause has, elsewhere as well as here, derived much benefit.

In regard to the other Branches mentioned, I found them in about the same state as the previous year; shall therefore pass them without further remark.

My next visit was to Brampton, and Georgetown, in Esquesing. At the former place we had an interesting anniversary, in the United Scotch Presbyterian Church, Rev. Mr. Pringle, pastor. The meeting was addressed by the ministers of said church, the Wesleyan and Primitive Methodist, and Free Scotch Church. This Branch has extended its labours to the adjacent Townships, the past year, with very good effect, by means of a colporteur employed for a few months in

the winter. At Georgetown, the meeting was small, but I was pleased to find the work had not been altogether neglected. They are out of debt with a stock worth £6 6s. 9d., and they made a free contribution of £5.

Having failed, through, rainy weather, of holding meetings at the Fifty-mile Creek and Waterdown in October, I made those places another visit in beginning of December; and also went to Wellington Square. At the place first mentioned we had a small meeting in the Wesleyan Chapel; nothing extraordinary, except that the night was very dark, and now commenced that succession of furious snow storms which characterized the former part of the past winter. The storm was violent indeed, and the snow fell so deep, that I found much difficulty to proceed with my buggy, especially as the ground under the snow was not frozen. The mud would come up with the water and snow, as the wheels revolved, and all would freeze together, forming a solid mass around the wheels, and rendering the travelling very difficult. The meetings at Waterdown and Wellington Square, were not as numerous attended by reason of the state of the roads, as otherwise they probably would have been. That at Wellington Square, which was held in the Scotch Free Church, the Rev. Alex. McLean, pastor, was quite interesting though not numerous. Here I was pleased to find the ladies, as visitors, had distinguished themselves in the cause.

On the 19th December, I left home on a tour to the eastward. Had to face a furious storm of wind and snow from the north-east all day; I was on the point of putting back several times, but persevered and got about 32 miles to Mr. Howard's, in Whitby, where I was glad to find a home, and comfortable night's rest for self and beast. On this tour I spent a month, less one day; passing through the townships of Scarboro', Pickering, Whitby, Darlington, Clarke, Hope, Hamilton, Haldimand, Cramahe, Murray, Ameliasburgh, Sophiasburgh, Hallowell, Marysburgh, Adolphustown, Fredericksburgh, Earnestown, Camden, Richmond, Tyendenaga, Thurlow, Sidney and part of Percy; and visited the branch Societies situate therein. While at the village of Brighton, two days before Christmas, the snow fell and drifted into heaps so high, that the roads were next to impassable for a day or two which prevented my going to the Consecration as intended. The inhabitants in Ameliasburgh had to turn out with teams and shovels, and open the way for miles together, under the direction of the "path-master, before travellers could pass along. Consequently I failed in my effort to reach Demorestville on Christmas eve, though I travelled all that day about twenty miles. I reached my old home at the widow Austin's, in Picton, on Christmas morning, after driving about eleven miles; where I found the work tolerably well sustained by means principally of the young ladies of the village as visitors and collectors. Thursday, the 29th December, we had a pleasant anniversary in the Wesleyan Chapel, the pastor of which; the Rev. Mr. McCulloch, and the Rev. Wm. Reid of the Free Church assisting. Proceeding to Bath the following day, I had to venture across the ice of the Bay of Quinte, between Marysburgh and Adolphustown; which having been but recently formed, and now covered with the heavy snow, was in a precarious state. I hesitated at first, but seeing no other way of crossing, I ran the risk of a plunge; the water on the ice in places was ankle deep, by reason of the weight of snow causing it to settle, nevertheless it carried me with my beast safely over; thanks to a gracious Providence. The people of Bath not expecting me because of the state of the roads, had made no preparation for a meeting, not even moving the snow drifts which barricaded the meeting-house door. Received a statement of the affairs of the Branch here from the secretary with some money; the next day crossed the country, twelve miles, to Newburgh. The frost was so intense on the way, that my cheek was bitten with it. I was comforted, however, on finding the friends of this rising village attentive to the interests of the Society; notwithstanding the severity of the weather we had a meeting that evening, and on the following day, Sabbath the 29th December, I preached, at half-past ten, to a goodly number; then drove seven miles through heavy snow drifts to the Napanee village, and preached again in the

Wesleyan Chapel, at six P.M. Going home after the meeting with A. Caton, Esq., a distance of about two miles, I touched the other cheek with frost, and with difficulty preserved my face from being very much injured; so severe was the weather, I scarcely ever experienced the like. Reports from Kingston, distance twenty-five miles from Napanee, represented that town and vicinity as all but blocked up with snow drifts, one of which on the main road, was said to be twenty feet high.

At Belleville, where I spent the first two days of the new year, I was sadly disappointed in not finding a meeting called, as I had notified the secretary of my coming. He had quite overlooked it till too late to call one with any good effect, though he had received my note more than two weeks previously; consequently I had to content myself with visiting the ministers of the churches, and principal officers of the Society, and urging them not to suffer the cause to decline, but to convene a meeting at a suitable time and keep it up, which they promised to do. After receiving from the treasurer, Mr. James Harrison, £10 on account, I proceeded up the country, visiting the several Branches and Depositories on the way, viz. Brighton, Percy, Colborne, Haldimand, Cobourg, Port Hope, Clarke, Bowmanville and Whitby. At each of which I either attended public meetings, or transacted business with the officers; but as no interesting incidents presented themselves in connection with the work or my journeyings homewards, I shall take no further notice of this tour, than just to remark, that notwithstanding the neglect of the work in a few instances, and the interruptions and hindrances caused by the state of weather and roads, I returned with more money collected for the cause than on any former visits to the same places, and found the number of copies issued, on the whole, greater than formerly.

After an interval of a few days at home, making my report, meeting committee, &c., I started the 28th January, on my westerly winter tour; passing through the counties of York, Halton, Wentworth, Oxford, part of Middlesex, Waterloo, and Simcoe; and visiting in order the following Branches: Dundas, Jersey Settlement, Brantford, Paris, Blenheim, Little Lake Nissouri, London, Kilworth, [Hall's Mills, Blanchard, Embro, Stratford, Berlin, Guelph, Eramosa, Elora and Fergus, Owen's Sound, Barrie, Brock, Uxbridge, and Steuffville; and returned home the 4th March, having spent just five weeks, and travelled about 704 miles over roads of all sorts with my "cutter," which, through the roughness of the road, on the second day, I managed to upset, and so sprained my instep as to cause much pain and lameness for some days. Any person accustomed to travelling in this country for weeks together in the winter season, will readily understand the difficulty caused by the constant change of weather and roads; specially in a season so rainy as the latter part of last winter. On the way between Owen Sound and Barrie, I found the recent rains had caused such breaches in the roads, that I had frequently to plunge into mud and water half-leg deep, at imminent risk of either being precipitated into the mud hole or breaking down in it; my beast was so lame the first day that I had to leave her at St. Vincent, in exchange for such as I could get to proceed on the way. To get from Barrie to Brock I had to cross the ice of Lake Simcoe from shore to shore: The rainy weather had so opened the cracks as to leave in places the space of three feet; to overcome this difficulty I took from an old deserted house, which stood on the shore near the mouth of Kempenfelt Bay, a few peices of boards, with which I constructed bridges over the open places; and thus, through the guidance of a kind Providence, I passed safely across. A son of Mr. David Soles, who lives near the point, kindly accompanied and aided me in starting, until I was fairly underway on the main field of ice with the materials of my bridge placed across the runners of my cutter, and a strong cold wind in my back, I proceeded alone to Georgina shore, distant about ten miles. Had occasion to use my bridge three times on encountering the cracks.

In the regard to the state of the societies, I need say but little—it being similar to that of the former year. Those at St. Mary's, in Blanchard, and Berlin, in

Waterloo, have been revived since my previous visit; and at Sydenham, Owen Sound, I was much pleased to find a promising branch formed, and in successful operation. The site of this village, containing four or five hundred inhabitants, was an entire wilderness about six years since. How pleasant is the reflection, that the existence of such an institution as the Bible Society, is nearly coeval with its own existence. The townships in this vicinity are rapidly filling up with industrious inhabitants; and it is to be hoped, that as their villages spring up, the example of Sydenham, in regard to the Bible cause, will be emulated.

A few days after my return from this long and fatiguing journey, I visited Milton (late Trafalgar), Nassagaweya, Acton (in Esquesing), and Erin; and subsequently Vaughan and Boulton in Albion; which concluded my travelling labours previous to the late Anniversary. I found the friends of the cause in connection with the Milton Branch had abated nothing of their former zeal. It is really very pleasant to meet with this people in their rural little village, and witness the numbers convened and the cordiality evinced by the ministers of the Scotch and Wesleyan Churches in the vicinity. After discharging all claims they were enabled to make another free contribution to the work of £15.

It has been my endeavour all along, to show that Bible Societies were required here and elsewhere, not so much with the view of supplying the wants of any particular locality, but as the means of equalising the distribution of the Word of God among all people; and that the singleness of the object with the simplicity of means used, commends it to all christians. All who believe the Bible to be the Word of the Lord, and that it is the duty and privilege of all to "*read, mark, learn and inwardly digest it;*" may and *should* unite in promoting its diffusion both at home and abroad; and that the christian people of Canada have a duty to perform in regard to this work, equally with their Brethren in Britain, the United States, or elsewhere; and that whatever might have prevented our fathers from engaging therein, exists no longer as a hindrance to us. The way is now open for the word of the Lord to go forth to the ends of the earth—to "*run and be glorified.*" The "*Isles wait for His Law.*" The promises of God given in his word are full and unequivocal; which should excite our faith and zeal; and the signs of the times—the whole aspect of human affairs—religious, social, political, commercial and scientific—should stimulate us to exertion in every department of the Divine Service: and lastly, the encouragement we derive from noticing what God hath already wrought by means of Bible Societies, animates and cheers in the conflict with darkness, superstition and error.

In summing up my year's labours, I find I travelled about 2,557 miles, attended and addressed in behalf of the Bible Society 77 public meetings, collected £364-0s. 6d. on purchase accounts and free contributions together; and advised and conferred with committees in various places, as I passed along.

In mentioning the distances travelled I am reminded of the ease and speed with which thousands of miles are traversed now a-days by means of public conveyances; but my travelling is not of that description, the means are wholly of my own providing—a horse and "buggy," or "cutter," or saddle, as the case may be, conveys me from place to place, through bye ways and back countries; over hills and through swamps, among logs and trees and stumps, as well as through the open country and on toll gate roads. Neither the nature of the work, nor the expense attendant on public conveyance, will admit of that mode of travelling. I mention this to show that the only means of itinerating available to an agency of this kind in this country, is necessarily tardy and fatiguing. God has in great mercy preserved me in all my wanderings these eleven years in the service of the Society; so that no serious accident has befallen me, and given me favour in the eyes of those amongst whom I have gone forth; so that with scarcely an exception I have found a cordial welcome to their hospitalities wherever I have had occasion to call on my master's business. Whether I continue in this work or

not, I shall ever cherish feelings of thankfulness for the kindness shown me by persons of various denominations in Upper Canada; and I hope that those who succeed me may have occasion to bear the like testimony in regard to the characteristic hospitality of the people of this Country.

I remain, very respectfully,

Yours in the bonds of  
Christian affection,

JAMES RICHARDSON,  
*Travelling Agent.*

Toronto, May 10, 1851.

## Reports of Branch Societies.

---

---

THE  
FIRST ANNUAL REPORT  
OF THE  
MILTON BRANCH BIBLE SOCIETY,  
AND  
ELEVENTH OF THE SOCIETY'S OPERATIONS.

---

The Bible is a transcript of the will of God to man, the design of which is to discover unto him his moral degradation, and the means by which he can be reinstated in the image and likeness of God. Its perfect adaptation to the wants and necessities of fallen man, recommends it to the prayerful perusal of all, as its contents concern all,—it addresses itself to all in terms the most engaging and persuasive, and closes its gracious appeals, by proclaiming, “whosoever will, let him take of the water of life freely.”

A mind, in any degree enlightened and transformed by its influence, cannot but adore the wisdom and benevolence of God, in the gift of his Word;—it delights also to trace his providential care in its preservation, from remote ages, down to the present time, amidst the conflicting opinions of men, and the universal fluctuations of an inconstant world. Though this, in itself, may not be a sufficient proof either of its Divine origin, or its permanency, to Divine agency; for systems of error have been perpetuated from generation to generation. Yet when we reflect that the doctrines of the Bible are not like the dogmas of superstition, naturally congenial to the human mind; on the contrary, the principles it inculcates are directly opposed to the propensities of fallen nature, instead of flattering the pride and arrogance of man, its design is to exalt the Creator and humble and abase the creature: we may therefore attribute the safe transmission of so pure a system amidst the error and corruption of an ungodly world, to the protection of him who has said, “my counsel shall stand.” We may confidently trust that it shall never be destroyed, but that the word which under God has been instrumental in the conviction and conversion of many of all ages will continue to illuminate the minds and transform the characters of unnumbered millions, until the world shall own its sway.



through the agency of that great enterprise, much remains to be accomplished, it is a fearful thought, that if all the Bibles it has issued from its commencement were in British India alone there would not be more than a single copy to every two families in that vast empire, to say nothing of China with its teeming population, together with millions who have never been cheered by the light of truth. It is therefore no time for us to settle down upon our lees and think we have done all that is required of us; but may past success and present obligation act as an impetus to more active exertion. Let us think of the high honour God has put upon us by accepting our feeble efforts in the distribution of his word; may we not through apathy and want of zeal forget the work consigned to us. But whatsoever our hands find to do, do it with our might.

A. WILLMOTT,  
*Secretary, M.B.B.S.*

Milton, March 11, 1851.

---

*The Treasurer in Account with the MILTON BRANCH BIBLE SOCIETY,*  
*for the year ending March 11, 1851.*

---

DR.

1850.					
March 22.	To balance in Treasurer's hands	-	-	-	£ 4 10 9½
1851.					
March 8.	To Subscriptions and Donations	-	-	-	16 14 3
"	To Cash Sales at Depository	-	-	-	5 7 9½
					<hr/> £ 26 12 10

CR.

1851.					
January 10.	By Cash paid for printing Reports for 1849 and 1850				4 10 0
March 11.	" remitted to the Parent Society as a free contribution	-	-	-	15 0 0
"	" Incidental expenses	-	-	-	2 4½
"	" Balance to next account	-	-	-	7 0 5½
					<hr/> £ 26 12 10

LEVI WILLSON,  
*Secretary.*



The following gentlemen were unanimously chosen officers for the ensuing year:—

WM. C. KENNEDY, *President.*  
WM. WILLMOTT, *Vice President.*  
LEVI WILLSON, Esq., *Treasurer.*  
AUSTIN WILLMOTT, *Secretary.*  
ROBT. WILLMOTT, *Depositary.*

## COMMITTEE.

Messrs. George Brown,	Messrs. J. Turnbull,
“ Robt. Ferguson,	“ Wm. Elliott,
“ Wm. Chrisholm,	“ Andrew Laidlaw,
“ H. E. Willmott,	“ Daniel McLeod,
“ Wm. Buchanan,	“ David Bowman,
“ F. McCallum,	“ J. M. Foran,
“ Wm. Hill.	

THE  
ELEVENTH ANNUAL REPORT  
OF THE  
AMHERSTBURG  
BRANCH BIBLE SOCIETY,  
FOR 1850.

---

Your Committee in closing their official exertions for the past year, have to express their gratification in being permitted to meet with another anniversary, and present to you this, the Eleventh Annual Report of the Society. In reviewing the past year, your committee have to state that its proceedings present nothing particularly dissimilar to those of previous years, and therefore have nothing remarkable new or striking to which to solicit attention. They have however the happiness of stating that they have been enabled amid much unworthiness on their part to sustain the ordinary operations of the Society.

Your committee would express their continued and ever growing conviction of the importance of such a Society as this, in which Christians are enabled to unite in furthering the greatest of objects, namely, the diffusion of the word of God. Your committee would desire to feel impressed with its importance in connexion with the securing of the following objects:—

1st. The existence of this Society tends very materially to facilitate the extension of divine truth, of the upholding of a Bible Depository where the scriptures are disposed of at the lowest possible prices, and thus rendered more accessible to all.

2nd. Another object partially secured by this Society, is its tendency to induce friendly co-operations among christians of different denominations, so that while in other operations they may be led to exhibit and maintain their own distinctive peculiarities, these are happily merged in such an organization as this, and thus a catholicity of sentiments and unity of action are manifested in the spread of that inspired volume which is regarded by them as the sole infallible standard of truth. Amid the diversity of religious sects that exist under the general name of Protestantism, it is highly desirable, and the present crisis in religious matters when

Romanism has been putting forth strenuous efforts, renders it peculiarly necessary, that such societies as this, so thoroughly unsectarian, and resting on a basis as broad as Protestantism itself, should be countenanced and supported. Your committee have to express their conviction of the great importance of sustaining this society efficiently in its tendency to the attainment of an end which though subordinate, is still highly desirable.

3d. Another object in some measure secured by the continued operations of this society is the exercise of benevolent christian effort in keeping up a little channel of communication through which the interest and pecuniary contributions of this locality are extended to other societies, more especially the *Upper Canada Bible Society*, and also though it is the great Parent, the *British and Foreign Bible Society*, whose sphere of enterprise and exertion comprehends the world. In this way the pecuniary aid of this society, although but a very small rill, yet contributes to swell and sustain that mighty volume of influence which is going forward to bless the word of God. Your committee would here take the opportunity of mentioning that by the countenance which has been afforded this society through the collectors, they have been enabled to transmit to the *Upper Canada Bible Society* a free contribution of £6 cy an amount which, though small, would nevertheless not probably have existed, were it not for the sustained exertion of the Society.

4th. Another object intended by this Society, and the last to which your committee would advert at present, is the supplying of copies of the scripture *gratuitously*, where in the opinion of the committee, or individual members of it, it is thought advisable to give free grants. The appointment by your committee of sub-committees whose duty it is, not only to solicit subscriptions, but also (when it is thought expedient) to enquire of individuals or families whether they are supplied with the scriptures, tends still further to secure the important end here set forth. By a reference to the Depository's memorandum of sales and issues which is found below, it will be seen that several free issues have been made during the past year. Your committee consider this a fitting opportunity of mentioning to the members of this society and others interested in it, that if in their intercourse they should find any individual or family, destitute of the scriptures, had in circumstances where a gratuitous supply would be expedient, that by making known the matter to the committee, or any member of it there will be due attention given to the case.

In soliciting attention to those four important objects to the furtherance of which this society tends, your committee are by no means led to think or assert that they have been attained to such an extent as could have been wished, or perhaps might have been expected, but though they have reason for deep humiliation before God, they nevertheless feel called, upon and they would also call upon the Society—"to thank God and take courage."

Your committee have to mention that the usual quarterly meetings have been held, and that at such meetings it was their desire to devise and adopt such measures as would be most conducive to the interests of the Society.

By a reference to the Treasurer's Report, it will be seen that the society still continues in a somewhat prosperous state—that the contributions of the past year have manifested the ordinary liberality, and that as already adverted to, a free contribution has been forwarded to the *U. C. Bible Society* of which this is a Branch.

In conclusion, your committee in reviewing the whole would look up to the great Allwise Disposer of events with fervent gratitude for the goodness which has been vouchsafed, and remembering that it is His word which they are seeking to disseminate, and His work in what they are engaged, and that his promise is that the whole earth will be filled with his glory—your committee would earnestly hope that this society will go on with unabated and increasing energy in the great work of facilitating the spread of those "scriptures which are able to make wise unto salvation."

*The Treasurer in Account with the AMHERSTBURG BRANCH BIBLE  
SOCIETY.*

## DR.

1850.								
January 31,	Paid Crier	-	-	-	-	-	-	£0 1 3
February 9,	Paid for 50 copies of the Courier, containing last Annual Report	-	-	-	-	-	-	0 10 0
April 23,	Remitted to U. C. Bible Society, on purchase account	-	-	-	-	-	-	10 0 0
1851.								
January 15,	Remitted to do. free contribution	-	-	-	-	-	-	6 0 0
February 7,	Paid freight 1849 and 1850 on Books	-	-	-	-	-	-	0 7 10
"	Postage	-	-	-	-	-	-	0 1 11
"	Subscriptions 1849-50 not collected	-	-	-	-	-	-	0 5 0
"	Balance to new account	-	-	-	-	-	-	14 12 9½
								<u>£31 18 9½</u>

## CR.

1850.								
January 31,	By balance per last account	-	-	-	-	-	-	£13 11 10
February 28,	By contributions for 1849-50, (additional)	-	-	-	-	-	-	0 4 9
July 16,	Received balance of a note of 30s. for a Bible	-	-	-	-	-	-	0 10 0
1851.								
February 27,	By amount of contributions 1850-51	-	-	-	-	-	-	14 0 6
"	By amount Depository's cash	-	-	-	-	-	-	3 6 8½
								<u>£31 18 9½</u>

LEWIS G. GORDON,  
*Treasurer.*

Amherstburg, 7th February, 1851.

## DEPOSITARY'S MEMORANDUM.

	Bibles.	Tes'ts.	Total.	Value.
Stock on hand January 32, 1850	- 145	168	313	£31 14 2
Imported from U.C.B.S.	- 41	125	165	9 16 9½
Received from Tract Society (defunct)	- 15	0	15	2 3 3
Total	- 201	293	494	<u>£43 14 2½</u>

## DISTRIBUTIONS.

	Bibles.	Test's.	Total.	Value.
Cash sales - - - - -	8	73	81	£30 6 8½
Credit do. - - - - -	1	0	1	13 6
Free issues - - - - -	13	14	27	4 17 3½
On hand - - - - -	179	206	385	32 7 8
Abated on 47 vols. bought at high prices				2 9 0½
<b>Total</b>	<b>201</b>	<b>293</b>	<b>494</b>	<b>£43 14 2½</b>

HENRY McKENNEY,  
*Depository.*

The following gentlemen comprise the committee for the ensuing year:—

MR. JAMES NOBLE, SENR., *President.*

REV. R. WHITING and JAMES DOUGALL, Esq., *Vice Presidents.*

REV. ROBERT PEDEN, *Secretary.*

L. G. GORDON, Esq., *Treasurer.*

H. McKENNY, Esq.' *Depository.*

## COMMITTEE.

Messrs. Isaac Askew,	Messrs. W. Bartlett,
“ Henry Wright,	“ A. Callam,
“ Jas. Hamilton,	“ Wm. McGee,
“ A. Borrowman,	“ Thos. Boyle.
“ John Paton.	“ T. Paxton.

value.  
14 2  
16 9½  
3 3  
14 2½

# BIBLES AND TESTAMENTS

DISTRIBUTED BY THE

## Upper Canada Bible Society.

	<i>Bibles.</i>	<i>Testaments.</i>	<i>Parts.</i>	<i>Indian Translations.</i>	<i>Total.</i>
During the 1st year	152	390		- - - - -	542
2nd "	330	878		- - - - -	1208
3rd "	541	1141		- - - - -	1682
4th "	580	947		- - - - -	1527
5th "	413	893		471 - - - - -	1777
6th "	301	653		6 - - - - -	960
7th "	377	933		119 - - - - -	1429
8th "	1204	1297		76 - - - - -	2577
9th "	627	980		238 - - - - -	1845
*10th "	871	1200		- - - - -	2071
11th "	1062	1609		148 - - - - -	2819
12th "	3647	4805	164	105 - - - - -	8721
13th "	4711	7305	87	24 - - - - -	12127
†14th "	4238	7015	19	99 - - - - -	11371
15th "	3681	7131	4	518 - - - - -	11334
16th "	4248	8809	6	3 - - - - -	13066
17th "	3158	8341	7	100 - - - - -	11606
18th "	3914	9187		3 - - - - -	13104
19th "	3469	8854		- - - - -	12323
20th "	4625	9170	13	1 - - - - -	13809
21st "	4308	9285	3	- - - - -	13596
22nd "	5549	10804	1	39 - - - - -	16393
	<u>52006</u>	<u>101627</u>	<u>304</u>	<u>1950</u>	<u>155887</u>

\* Sixteen months from January, 1838, to April, 1839.

† Eleven months, from April, 1842, to March 31st, 1843.

# INCOME

OF THE

## Upper Canada Bible Society.

Total.

- 542  
1208  
1682  
1527  
1777  
960  
1429  
2577  
1845  
2071  
2819  
8721  
12127  
11371  
11334  
13066  
11606  
13104  
12323  
13809  
13596  
16393  

---

155887

1st year -	-	-	-	-	-	-	-	£180	11	0
2nd "	-	-	-	-	-	-	-	282	14	6½
3rd "	-	-	-	-	-	-	-	312	2	10
4th "	-	-	-	-	-	-	-	204	6	1
5th "	-	-	-	-	-	-	-	339	11	9-
6th "	-	-	-	-	-	-	-	260	11	7½
7th "	-	-	-	-	-	-	-	405	2	0½
8th "	-	-	-	-	-	-	-	207	9	8
9th "	-	-	-	-	-	-	-	329	12	11
10th "	containing 16 months	-	-	-	-	-	-	459	5	4
11th "	-	-	-	-	-	-	-	513	16	8
12th "	-	-	-	-	-	-	-	918	4	0½
13th "	-	-	-	-	-	-	-	1414	5	1½
14th "	containing 11 months	-	-	-	-	-	-	1318	6	10½
15th "	-	-	-	-	-	-	-	1335	2	3
16th "	-	-	-	-	-	-	-	1384	14	8
17th "	-	-	-	-	-	-	-	1518	19	6½
18th "	-	-	-	-	-	-	-	1460	0	3
19th "	-	-	-	-	-	-	-	1217	13	11
20th "	-	-	-	-	-	-	-	1218	19	1½
21st "	-	-	-	-	-	-	-	1202	2	9½
22nd "	-	-	-	-	-	-	-	1399	0	0½
								<hr/> 17772	13	1½

# MONEYS RECEIVED

FROM,

AND COPIES OF THE SCRIPTURES DISTRIBUTED,

BY

## BRANCH SOCIETIES AND DEPOSITORIES

*From April 1st, 1850, to March 31st, 1851.*

SOCIETIES AND DEPOSITORIES.	SUMS RECEIVED.		SCRIPT'S CIRCL'D.		
	Purchase Acct.	Free Contribn.	Bibles.	Tests.	Total.
Acton Branch Bible Society	£5 18 2		16	15	31
Amherstburgh ditto	10 0 0	6 0 0	22	87	109
Aylmer Depository	0 2 3				
Barrie Branch Bible Society	3 12 9		15	19	34
Bath ditto	3 5 0		42	105	147
Beachville ditto	6 5 6½		20	21	41
Beaverton ditto	0 8 0	0 12 0			
Belleville ditto	29 10 1	6 5 0			
Berlin ditto	5 5 0		15	24	39
Bertie ditto	1 5 0				
Blanchard ditto	3 15 0				
Bolton and Albion ditto	2 10 0				
Bowmanville ditto	16 15 0		21	87	108
Brampton ditto	31 0 9½	20 0 0			421
Brantford ditto	30 1 5	22 8 7	142	325	467
Brighton ditto	9 17 6				
Brock Township ditto		1 11 2	6	17	23
Brocklin ditto	1 14 1				
Caledon ditto	1 15 0				
Canboro ditto	2 5 4½		28	23	51
Cavan and Manvers ditto	17 8 2½		43	132	175
Chatham ditto	1 1 0		9		9
Clarke ditto	22 9 0				
Cobourg ditto	2 11 9		12		12
Colborne ditto	1 15 3		91	123	214
Clinton ditto	15 0 0				
Darlington ditto	1 13 4		10	30	40
Delaware Depository	0 10 3	0 2 3			
Dereham Branch Bible Society	8 16 6	6 19 2½			153
Drummondville ditto	8 11 1				148
Dundas ditto	5 2 9½				
Dunville ditto					



SOCIETIES AND DEPOSITORIES.	SUMS RECEIVED.		SCRIPT'S CIRCL'D.		
	Purchase Acct.	Free Contribn.	Bibles.	Tests.	Total.
Elora and Fergus ditto	0 16 9		51	120	171
Embro ditto		5 3 10½			
Emily Depository	5 0 11				
Eramosa Branch Bible Society		9 0 0			
Erin ditto	2 12 6				
Esquesing ditto	1 2 3	5 0 0	14	22	36
Fifty-Mile-Creek ditto		2 17 6	2	26	28
Gosfield ditto	0 5 4½				
Grantham ditto		7 10 0			
Guelph ditto	33 18 4				
Haldimand ditto	9 18 10½	1 6 4½	31	57	88
Hamilton ditto		50 0 0			
Holland Landing ditto	12 9 8				
Howard ditto	13 19 4½		80	92	172
Ingersoll ditto	3 1 5		12	18	30
Kilworth ditto	2 14 1½				
Lindsay ditto	7 7 3		50	95	145
Little Lake ditto	5 0 0		27	56	83
London ditto	90 1 4				962
Mariposa ditto	12 10 0		70	132	202
Markham ditto		0 7 2			
Milton ditto		15 0 0	49	13	62
Mono Central ditto	1 1 6				
Mono Mills ditto		1 0 0		12	12
Mosa, Ekfrid and Metcalfe ditto		1 5 0			
Mount Pleasant ditto	3 19 6		1	2	3
Mount Pleasant and Millville ditto	3 10 0				
Napanee ditto	9 2 3				
Nassagaweya ditto	0 13 0				
Newburgh ditto	10 11 3		34	80	114
New Market ditto	23 12 9				
Norwichville ditto	2 6 6		18	18	36
Oakville ditto	2 0 3				
Owen Sound ditto	8 11 8				
Paris Auxiliary Bible Society	0 13 0	5 10 0	54	115	169
Percy Branch Bible Society	2 10 0				
Peterboro ditto			198	314	512
Picton ditto	2 17 0	5 0 0			
Port Hope ditto	9 14 2½				
Port Sarnia ditto	7 6 5½	10 0 0	109	132	241
Reach ditto	2 10 0				
St, Thomas ditto	19 15 3½				
Scotland ditto	3 11 10		23	43	66
Simcoe and Colborne ditto	10 0 0				
Stratford ditto	5 0 11		53	31	84
Thorold ditto	4 15 0				
Uxbridge ditto	1 8 4½	1 7 6	6	30	36
Vaughan Township ditto	13 4 10	5 0 0			
Waterdown ditto	6 11 6		24	42	66
Wellington Square ditto	7 5 0				
Whitby ditto	11 2 7				

## MONEYS RECEIVED, ETC.

SOCIETIES AND DEPOSITORIES.	SUMS RECEIVED.		SCRIPT'S CIRCL'D.	
	Purchase Acct.	Free Contribn.	Bibles.	Tests.
A. F. Mickle, Esq. Depositoy, Stratford.	6 9 8			
Thomas Dallas, Esq., ditto Orillia	5 0 0	1 15 0		
Collection, United Presby'n Church, Beverly, per Rev. J. Porteus		0 6 3		
Collection at Simcoe		1 5 0		
C. Biggar, Esq., Carrying Place				
		192 11 10½		
	636 8 8			
<i>Received since the 31st March.</i>				
Esquesing Branch Bible Society	3 10 0			
Uxbridge ditto	1 15 0			
Amherstburgh ditto	10 0 0			
Nassagaweya ditto	1 9 6			
Bolton and Albion ditto	5 0 0			
Proportion of six month's rent for Committee room, from the Board of Trade	1 10 0			
Elora and Fergus Aranch Bible Society	2 4 2			
London ditto	2 5 8	20 0 0		
Whitby ditto	1 0 0			
Peterboro ditto	23 12 10			
Esquesing ditto	1 0 0			

# SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS

FOR THE

## Upper Canada Bible Society.

### LIFE MEMBERS.

[BY VIRTUE OF THE PAYMENT OF FIVE POUNDS AND UPWARDS.]

Sir John Colborne, K. C. B.	Charles C. Small, Esq.
Sir F. B. Head.	A. B.
Sir George Arthur, K. C. H.	John Sanderson, Esq.
Hon. John H. Dunn.	Ex-Consul Buchanan.

[From the first April, 1851, to the 31st March, 1852.]

His Excellency the Right Hon. the Earl of Elgin and Kincardine, K. T.,  
Governor-General, &c. &c. &c., £2 10s.

Allen, P., Nissouri	10 0	Rev. A. Sansom	3 9	Christie, A.	5 0
Allen, John	1 3	Brown & Childs.	5 0	Clarkson, Thos. Esq.	5 0
Anderson, Mrs. T.	5 0	Brunskill, Thos Esq	5 0	Cleal & Sleigh	1 3
Armour, A.	1 0 0	Brooks, George	5 0	Clinkunbroomer, C.	5 0
Armstrong, J. R.	5 0	Brett, R. H,	5 0	Cornish, John	5 0
Armstrong, Thos.	5 0	Brewer, & McPhail.	5 0	Collins, J. C.	5 0
Armstrong, Philip	5 0	Brown, James Esq.	5 0	Crickmore, Mrs.	5 0
A well-wisher, per		Brown, Peter. Esq.	5 0		
Rev. A. Sanson	10 0	Brown, George Esq.	5 0	Daly, J. C. W. Esq.	
		Buchanan, James		Stratford	1 0 0
Baldwin, Hon. R.	20 0	Esq. Ex-cousul.	7 0 0	Dallas, Thos. Esq.,	
Baldwin, W. A. Esq.	20 0	Buchanan, Mrs	1 0 0	Orillia, 1850-1	1 0 0
Barclay, Rev. J.	10 0	Buchanan, Miss C	1 0 0	Dalziel, Mrs. Vaughan	5 0
Battersby, J. P. Esq	1 0 0	Buchanan Miss G	1 0 0	Derbishire, S.	5 0
Badgley, F., Dr.	5 0	Burns, Hon K.	1 0 0	Demery, Thomas	2 6
Bastedo, J.	2 6	Burns, Rev. Dr.	1 0 0	Dick, Captain Thos.	5 0
Bass, J. G.	1 3	Bugg, John	5 0	Doel, John, Esq.	5 0
Beaty, James. Esq.	5 0	Burnside, Dr.	5 0	Doel, John, jun.	5 0
Beekman, Rob. Esq.	5 0	Bible Class, Orillia,		Douse, Rev. John	5 0
Beekman, Mrs, R.	5 0	per D. Dallas, Esq.	15 0	Drummond, Mrs.	5 0
Berzy, Charles Esq	5 0			Dunbar, Mr.	5 0
Betley, & Kay.	10 0	Cameron, J. E.	12 2	Duggan, John	5 0
Bently John,	5 0	Cameron, John, Esq.	5 0	Dunlop, Mrs.	5 0
Bently, Thos.	2 6	Cayley, W. J. Esq.	10 0	Duggan, G. Esq.	5 0
Beaty, Mrs. J,	5 0	Campbell, D.	2 6	Dugless, Edward	5 0
Bell Joh Esq. 1850-1	10 0	Cary,	2 6	Durand, C.	5 0
Bell, Thos.	5 0	Cathcart, Robt.	5 0	Dunn, Jonathan	5 0
Bilton, George.	5 0	Carthew, Col. A.	10 0	Duffield, M.	2 6
Bloor, Joseph	5 0	Carless, J.	5 0		
Blake Mrs	1 5 0	Carless, Mary	5 0	Ewart, John, Esq.	10 0
Black, John. 1850-1	10 0	Carbert, J.	5 0	Ewart, John, jun.	10 0
Bowes, J. G. Esq.	10 0	Carter, John	5 0	Eastwood, John	5 0
Brodde, Miss. per		Cheeny, G. H. Esq.	10 0	Esten, Hon. J. C. P.	1 5 0

## SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS.

Foster, James	5 0	J. B. P., Esq.	1 0 0	McGlashan, And.	5 0
Fowler, H.	10 0	James, Robt.	5 0	McBean, John	5 0
Freeland, P. Esq.	5 0	Jamieson, W.	5 0	McMurrich, John,	
Freeland, Mrs. P.	5 0	Jennings, Rev. John	10 0	Esq.	5 0
Freeland, P. Esq.	10 0	Ketchum, Jesse,		McDonald, J	5 0
Fuller, Thomas	10 0	Esq.	2 0 0	McIlmurray, Dr. J.	5 0
Fisher, Charles	2 0	Ketchum, Jesse,		M. & B.	2 6
Friend	5 0	Esq. jun.	1 0 0	Nasmith, John	5 0
Friend	2 6	Kneeshaw, R. Esq.	1 0 0	Oakley, Rev. J.	5 0
Friend	1 3	Laidley, Henry	5 0	Oal, George	2 6
Friend	1 3	Lawson, Thomas	5 0	Orchard, T. C.	5 0
Friend	1 3	Lawson, Edward	5 0	Osborne, William,	
Friend	7 6	Langley, W.	2 6	Esq.	5 0
Friend	2 6	Lalley, Thomas	5 0	Paterson, D., Esq	10 0
Friend	5 0	Lesslie, J., Esq.	1 0 0	Patton, J.	5 0
Friend	7 ½	Leask, James	5 0	Perrin, W. L., Esq.	10 0
Friend	2 6	Lillie, Rev. A.	7 6	Perkins, F.	5 0
Friend at Ancaster per		Leonard, Joseph	5 0	Pearson, Robert	7 6
R. D. Wadsworth	5 0	Lount, C. W.	5 0	Perry, Edward	5 0
Gale, Rev. Alex.	5 0	Lyle, Rev. Wm.	5 0	Piper, H.	5 0
Garnett, Rev. John	5 0	L. B.	5 0	Price, Hon. J. H.	1 0 0
Galt, Thomas	5 0	Macfarlane, W., Esq.	5 0	Price, Wm.	5 0
Gardiner, Robt.	5 0	Maitland, D.	5 0	Primrose, Dr.	5 0
Gilbert, P. B.	5 0	Mathers, W., Esq.	5 0	Rains, John	5 0
Gibson, R.	1 3	Macpherson, A.	5 0	Reid, J. C., Zorra	2 6
Gilmour & Coul-		Mathieson, Donald	2 6	Richardson, Rev. J.	10 0
son	1 0 0	Mathews & Co.	7 6	Richardson, Mrs.	5 0
Gordon, Hon. Jas.	1 0 0	Mercer, A., Esq.	1 0 0	Richardson, Dr. J. H.	15 0
Grasett, Rev. H. J.	10 0	Metcalf, James	5 0	Robinson, Hon.	
Green, Rev. A.	5 0	Miller, Hugh, Esq.	10 0	J. B.	1 5 0
Godard, R.	5 0	Michie, George, Esq.	5 0	Robinson, Lukin,	
Granger, W.	2 6	Mowatt, O., Esq.	1 0 0	Esq.	1 0 0
Gurnett, Geo. Esq.	5 0	Morrison, J. C.,		Robinson, J. B.	10 0
Hamilton, Mrs.		Esq.	1 0 0	Rolph, Dr. John	1 5 0
Capt.	1 0 0	Morrison, Angus	5 0	Ross, Mitchell &	
Hamilton, And.	5 0	Mortimer, Mrs.		Co.	1 0 0
Hamilton, Alex.	5 0	1850-1	1 5 0	Robinson, Dr. S.	5 0
Harper, John	5 0	Mosley, John	5 0	Rowell, Henry	5 0
Harrison, John	2 6	Murray, Rev. Robt.	5 0	Rowell, George	5 0
Harrington, J., Esq.	5 0	Murphy, G. W.	2 6	Roaf, Rev. John	10 0
Hewlett, John	7 6	Morgan, Peter	5 0	Raymond, John	2 6
Helliwell, J. & Son	2 6	Morgan, G. W.	2 6	Ross, John	5 0
Henderson, John	5 0	McMaster, W.,		Rose, John	5 0
Hind, Mrs.	5 0	Esq.	1 0 0	Ryerson, Rev. Dr.	10 0
Heward, F. H., Esq.	10 0	McCord, A. T., Esq.	5 0	Ryerson, Rev. John	10 0
Heward, Mrs. F. H.	10 0	McMullen, R. C.	2 6	Rogers, Samuel	5 0
Hixson, Levi, Bronte	10 0	Murchison, John	5 0	Roach, John	5 0
Hodder, Mrs. Dr.	10 0	Murchinson, D., Hum-		Sanderson, Rev. G. R.	5 0
Hodgins, Thomas	5 0	ber	5 0	Savage, George	5 0
Howard, J. S. Esq.	1 0 0	McFarlane, W., Eto-		Sargent, Robert	2 6
Howard, Mrs. J. S.	5 0	bicoke	5 0	Scott, Dr.	5 0
Howard, Miss	5 0	McClure, Rev. W.	5 0	Scott, Mrs.	5 0
Howard, J. G. Esq.	5 0	McKeand, Brothers		Score, R.	2 6
Howard, Rev. T. T.	5 0	& Co.	1 0 0	Scott, Capt. 71st Reg.	10 0
Hutchinson, Thos.	5 0	McLean, Hon. A.	1 0 0		
Hutchinson & Co.	5 0	McGlashan, Alex.			
		Esq.	10 0		



## THE TREASURER IN ACCOUNT WITH THE UPPER CANADA

Dr.

1850. April 1.	To Balance in Treasurer's hands . . . . .	229 8 3½
	" Collection at the Annual Meeting . . . . .	7 11 8½
	" Cash received from Branches and depositories . . . . .	636 8 8
	" Sundry Small accounts received . . . . .	47 17 4½
	" Cash sales at the Depository for Bibles and Testaments . . . . .	268 14 10½
	" Grant from the British and Foreign Bible Society towards the expense of Travelling Agent, £100, sterling . . . . .	123 17 9
	" Free contributions from Branch Societies, for B. F. B. S. . . . . £105 15 7	
	" Free contributions from Branch Societies, for U. C. B. S. . . . . 86 16 3½	
		192 11 10½
	" Subscriptions and Donations . . . . .	116 7 9½
	" Proportion of Six Months' rent for Committee Room, from the Board of Trade . . . . .	1 10 0
	" Cash received from the Blenheim Branch Bible Society, to be forwarded to the French Canadian Missionary Society, for the purpose of furnishing copies of the Scripture. . . . .	4 0 0
		<hr/>
		1628 8 4
		<hr/>
1851. March 31.	To Balance per Contra . . . . .	122 1 10

ANDREW HAMILTON and A. CHRISTIE, *Auditors.*

## BIBLE SOCIETY, FOR THE YEAR ENDING 31st MARCH, 1851.

Cr.

	1850.		
3½	April 13.	By Cash remitted the British and Foreign Bible Society, £100 stg. on purchase account, and £88 12s. 7d. stg., free contribution . . . . .	233 13 9
8½	July 5.	" Cash remitted do., £200 sterling, on purchase account . . . . .	248 17 9
8	Nov. 21.	" Cash remitted do., £130 sterling, on purchase account . . . . .	161 15 7
4½			
10½	1851.		
	Feb. 4.	" Cash remitted do., £200 sterling, on purchase account . . . . .	247 15 7
9	March 17.	" Cash remitted do., £136 sterling, on purchase account, and £76 6s. 0d. stg., free contribution.	263 0 3
	March 31.	" Cash paid for freight and warfage . . . . .	10 3 9½
10½		" Amount of premium on £400 insured on stock, in the Montreal Assurance Company. . . . .	3 4 0
9½		" Do. do. on £400 insured on stock in the British America Life and Fire Assurance Cmpy.	3 16 0
0		" Do. do. on £400, insured on stock in the Etna Assurance Company, for six months. . . . .	2 18 4
		" Cash paid for printing the Annual Report . . . . .	35 1 9
0		" Do. for advertising . . . . .	0 8 0
		" Proportion of Rent for the Depository. . . . .	36 0 0
		" do. Taxes . . . . .	3 0 0
		" Salary to the Travelling Agent . . . . .	150 0 0
		" Do. to the Depository. . . . .	60 0 0
		" Do. to the Assistant, 15 months . . . . .	13 2 6
		" Incidental expenses, including extra assistance in Depository, opening Stock, Stamp, Stationery, Postages, Cartage, Packing Boxes, &c. . . . .	17 18 8½
		" Paid Mr. Carbert for collecting Subscriptions . . . . .	9 4 6
		" Paid the Treasurer of the French Canadian Missionary Society, amount received from the Blenheim Branch Bible Society . . . . .	4 0 0
		" Paid the U. C. Tract Society on account of the Eramosa Branch B. Society, being cash received the past year . . . . .	2 6 0
		" Balance to next account. . . . .	122 1 10
			1628 8 4

PETER FREELAND, *Treasurer.*

# BRANCH

## SOCIETIES AND DEPOSITORIES

CONNECTED WITH THE

### Upper Canada Bible Society.

Those marked thus (\*) have been formed since the last anniversary.

<i>Names.</i>	<i>Presidents.</i>	<i>Treasurers.</i>	<i>Secretaries.</i>
<i>Amherstburgh</i> - - -	James Noble, sen.	L. G. Gordon, Esq.	Rev. R. Peden.
<i>Acton</i> - - - -	Rev. H. Denney,	John Holgate,	John Holgate.
<i>Belleville</i> - - -	Rev. J. Reynolds,	James Harrison,	B. Pashley.
<i>Blenheim</i> - - -	Geo. F. Hill,	T. McKenzie,	{ Rev. G. Murray.
<i>Bertie Depository</i> - -		Richard Graham,	{ C. Beamer.
<i>Brantford</i> - - - -		J. Cockshutt,	{ J. Wilkes, Esq.
<i>Brighton</i> - - - -	H. Buckley,	A. J. Wright,	{ Rev. J. Lightbody.
<i>Brampton</i> - - - -	John Todd,	John Elliott.	A. Singleton.
<i>Brooklin Depository</i> -		J. Campbell, Esq.	W. Forster, R. Lois.
<i>Berlin</i> - - - -	Samuel Bowers,	E. Enslin,	E. Enslin,
<i>Barrie</i> - - - -	B. W. Smith, Esq.	Andrew Graham,	J. Pearson, J. Ed-
<i>Brock Twp Depository</i>		Robert Sproule,	[wards.
<i>Beaverton</i> - - - -	M. Morrison,	John Anderson,	Charles Robinson.
<i>Beachville</i> - - - -	Abraham Carroll,	F. Scolfield,	William Hook.
<i>Bath</i> - - - -	B. Seymour, Esq.	C. James,	John Cameron.
<i>Bolton and Albion</i> - -	James Warwick,	Charles Bolton,	Rev. J. Wheeler.
<i>Bowmanville</i> - - -	S. W. Davison,	David Fisher,	R. Windolt.
<i>Consecon</i> - - - -	J. C. Pennock, Esq.	Samuel Pennock,	C. Whittier.
<i>Colborne Depository</i> -		Hiram Merriman,	
<i>Cobourg</i> - - - -	Andr. Jeffry, Esq.	E. Perry, Esq.	John Field, jun.
<i>Chatham Depository</i> -		James Burns,	
<i>Canboro Depository</i> -		Isaac Smith,	
<i>Chippawa</i> - - - -	Rev. A. McIntosh,	M. Gander,	John Fleet.
<i>Clinton</i> - - - -	Dr. A. Wolverton,	J. B. Osborne,	Rev. G. McClatchy.
<i>Clarke</i> - - - -	James Blackburn,	Samuel McCoy,	Lewis Tourje.
<i>Colchester Depository</i>		G. Buchanan, Esq.	
<i>Cavan and Manvers</i> -	Dr. J. Brown,	M. Knowlson, Esq.	{ M. Knowlson,
<i>Dundas</i> - - - -	Rev. M. Y. Stark,	Wm. Dixon,	{ Wm. Berry.
<i>Dunnville</i> - - - -	John Morton,	S. Miner,	John M. Thornton.
<i>Demorestville</i> - - -	J. Howell, Esq.		H. Kellogg.
<i>Delaware Depository</i> -		John Drake,	
<i>Dawn Mills Depository</i>		Baxter, Smith, and Taylor.	



Names.	Presidents.	Treasurers.	Secretaries.
<i>Drummondville</i> - -		A. Ross, Esq.	Rev. E. Ebbs.
<i>Esquesing North</i> - -	John Freeman,	John Sumpter,	P. W. Dayfoot.
<i>Embro</i> - - - -	Rev. D. McKenzie,	D. Mathieson,	D. Mathieson.
<i>Elora and Fergus</i> - -	Rev. Geo. Smilie,	Charles Allen,	Joseph Carder.
<i>Erin</i> - - - -	Rev. Dr. McMillen,	William Tyler,	D. McBean.
<i>Eramosa</i> - - - -	G. Armstrong, Esq.	John Armstrong,	Rev. Wm. Barrie.
<i>Exfrid (Br. of London)</i>	James Allen,	John McKeller,	Rev. R. Sutherland.
<i>Fifty-Mile-Creek</i> - -	Hugh Willson, Esq.	E. Smith,	James Lewis, Esq.
<i>Grantham (St. Cath's)</i>	Rev. A. Henderson,	L. Parsons,	W. F. Hubbard.
<i>Goderich Depository</i> -		B. Parsons,	
<i>Guelph</i> - - - -	J. C. Mickle, Esq.	T. Sandilands,	James Hough.
<i>Gosfield Depository</i> -		J. Coatsworth,	
<i>Hamilton City</i> - - -	E. C. Thomas, Esq.	C. McQuesten,	James Walker, Esq.
<i>Haldimand</i> - - - -	Rev. D. Wait,	Rev. J. W. Smith,	Rev. J. W. Smith.
<i>Holland Landing</i>	} J. Drury,	A. McMaster,	Thos. McConchy.
<i>and Bradford</i> - -			
<i>Hay Bay</i> - - - -	Joseph Allison,	L. Gilbert,	Silas Thompson.
<i>Howard</i> - - - -	Joseph Richardson,	Wm. McClure,	Anson Plumb.
<i>Halls Mills Association</i>		Jonathan Sissons,	
<i>Hayville Depository</i>		George Worsley,	
<i>Ingersoll</i> - - - -	James Hay, Esq.	John Walker,	Rev. R. Wallace.
<i>Jersey Settlement</i> - -	B. McCoy, Esq.	I. R. Howell,	George M. Howell.
<i>Kilworth</i> - - - -	S. Stephens, Senr.	Charles Cook,	Charles Cook.
<i>London</i> - - - -	John Fraser, Esq.	John Michie,	Rev. H. O. Crofts.
<i>Lloydtown Association</i>		James H. Smith,	
<i>Little Lake (Nissouri)</i>	Rev. T. B. Brown,	W. H. Gregory,	Francis Bowers.
<i>Mount Pleasant</i> - -	George Bryce,	A. Townsend,	Elijah Haight.
<i>Markham Depository</i>		T. Knight,	
<i>Milton</i> - - - -	J. C. Kennedy, Esq.	Levi Willson, Esq.	Austin Willmott.
<i>Mono Mills</i> - - - -	Andrew Coleman,	Wm. McFarlane,	Rev. A. Lewis.
<i>Mono Central</i> - - -	John Turnbull,	Peter Stewart,	Alex. Laidlaw.
<i>Milbrook Depository</i> -		Wm. Morrison,	
<i>Mount Pleasant and</i>			
<i>Millville</i> - - - -	Thomas Stripp,	John Farley, jun.	John Farley, Jun.
<i>Mariposa</i> - - - -	Jesse Walden,	D. McLaughlin,	Alex. McLaughlin.
<i>Norwich</i> - - - -	Wm. Carroll, Esq.	H. J. Cornell,	John McKee. [er.
<i>Ne'son</i> - - - -	Caleb Hopkins,	Wm. McKirlie,	A. McCoy, W. Coop-
<i>Napanee</i> - - - -	A. Caton, Esq.	John Gibbard,	Alex. Davis.
<i>Newmarket</i> - - - -	John Bogart, Esq.	J. McMaster,	R. H. Smith, Esq.
<i>Nasagaweya</i> - - - -	David Agnew,	Joseph Fletcher,	John Youart.
<i>Newburgh</i> - - - -	C. H. Miller, Esq.	Dr. Aylsworth,	Allen Caton.
<i>Oakville</i> - - - -	G. K. Chisholm,	John Urquhart,	David Arnott.
<i>Orillia Depository</i> -		T. Dallas, Esq.	
<i>Ops</i> - - - -	H. Bigelow, Esq.	David Culbert,	Joseph Bigelow.
<i>Owens Sound</i> * - - -	Rev. A. Mulholland,		George Newcombe.
<i>Port Hope</i> - - - -	J. T. Williams, Esq.	C. Quinlin,	Rev. Jas. Baird.
<i>Pelham Depository</i> -		J. Scholfield, Esq.	
<i>Peterboro</i> - - - -	Dr. Hay,	James Hall, Esq.	Edward Roberts.
<i>Paris</i> - - - -	Henry Moyle, Esq.	H. Finlayson,	John Sinclair.
<i>Picton</i> - - - -	John P. Roblin, Esq.	Mr. Pior,	C. S. Patterson, Esq.
<i>Port Sarnia</i> - - - -	F. Talfourd, Esq.	D. McKenzie,	Hope McKenzie.
<i>Port Dover</i> - - - -	J. W. Powell, Esq.	J. J. Bradley,	Jonas Chamberlain.
<i>Percy Depository</i> - -		Nelson Blair,	
<i>Port Stanley</i> - - - -	Alex. Hodge, Esq.	Geo. McPherson,	Duff Cameron.
<i>Reesorville Depository</i>		S. Holden, Esq.	
<i>Reach Depository</i> - -		A. Hurd, Esq.	
<i>Richmond (Bayham)*</i>	T. Godwin, Esq.	T. Godwin, jun.	N. Spore.

<i>Name s.</i>	<i>Presidens.</i>	<i>Treasurers.</i>	<i>Secretaries.</i>
<i>St. Marys (Blanchard)</i>	J. Brink, Esq.	Edward Long,	F. C. Burdick.
<i>St. Thomas</i> - - - -	James Coyne, Esq.	M. McKenzie, Esq.	James Grant.
<i>Simcoe and Colborne</i>	Rev. Wm. Clark,	T. J. Mulkins,	Nathaniel Lawson.
<i>Smithville</i> - - - -	J. Bridgeman, Esq.	John McCullum,	Mr. Brown.
<i>Streetsville</i> - - - -	Rev. Wm. Rintoul,	J. Patterson, Esq.	J. Patterson, Esq.
<i>Stratford</i> - - - -	Dr. Hide,	C.R. Dickson, Esq.	Alex. McGregor.
<i>Stouffville Depository</i>		Rev. L. Kribbs,	
<i>St. Johns Depository</i>		Z. Fell,	
<i>Scotland (in Oakland)</i>	William Whitney,	John M. Marlatt,	Rev. Wm. Hay.
<i>Thorold</i> - - - -	George Keefer, Esq.	P. Keefer, Esq.	Wm. James.
<i>Uxbridge</i> - - - -	J. Bascom, Esq.	T. Bolster,	John Heapsy.
<i>Victoria (Zone)</i> - -	Wm. Webster, sen.	Wm. Webster, jun.	Joseph Mills.
<i>Vienna Depository</i> -		J. W. Wrong,	[sted.
<i>Vaughan</i> - - - -	W.R. Graham, Esq.	R. Bywater,	D. Higgins, J. Arm-
<i>Whitby</i> - - - -	Rev. R. Thornton,	G. Burns,	A. Spears, Jun.
<i>Wallaceburgh Depo'y</i>		L. H. Johnson,	
<i>Warwick, Br. of Port</i>	Rev. J. Armour,	H. M. Carroll,	W. McAlpine.
<i>Sarnia.</i> - - - -			
<i>Waterdown</i> - - - -	Robt. Lottridge,	John Graham,	J. L. Baker.
<i>Woodstock Depository</i>		James Scarf,	
<i>Wilton Depository</i> -		S. Warner, Esq.	
<i>Wellington Square</i> -	John Bent,	John Bastedo,	Rev. A. McLean.

## SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS

RECEIVED BY

### BRANCH SOCIETIES.

#### ~~~~~ ACTON BRANCH.

Henry Anderson,	2 6	John McBain,	2 6	S. Simmerman,	2 6
Thomas Perryman,	2 6	Robert Simmerman,	2 6	William Marsales,	2 6
Lucius Adams,	2 6	Alexander Grant,	2 6	William Harrison,	2 6
Alexander Brown,	2 6	Charles Davidson,	2 6	John Smith,	2 6
Evan Price,	2 6	M. Hutchinson,	2 6	J. Glendenning,	2 6
James Warren,	2 6	R. P. Tait,	2 6	Henry Ackert,	2 6
Hugh Mann,	2 6	John Spright,	2 6	Ezra Warden,	2 6
Peter Mann,	2 6	John Holt,	2 6	Richard Canning,	2 6
Rev. H. Denny,	2 6	Abraham Matthews,	2 6	D. Robertson,	2 6
Mrs. Denny,	2 6	William Platt,	2 6	D. McGregor,	2 6
Miss. M. Denny,	2 6	Thomas Dunn,	2 6	Gideon Horning,	2 6
Miss. E. Denny,	2 6	Henry Smith,	2 6	A. McDonald,	2 6
Jacob Snyder,	2 6	Angus Kennedy,	2 5	Norris Black,	2 6
Israel Warden,	2 6	John Simmerman,	2 6	John Holgate,	2 6
John Cummings,	2 6	James Minter,	2 6	Asa Hall,	2 6
Joseph Stewart,	2 6	Charles Adams,	2 6	James Cameron,	2 6
A. McDonald,	2 6	Duncan Kennedy,	2 6	Simeon Anderson,	2 6
William Barber,	2 6	D. Kennedy Junr.,	2 6	Robert Swan,	2 6

#### PARIS AUXILIARY.

Mrs. J. Vincent,	2 6	Mrs. Hamilton,	5 0	George Ross,	2 6
" Whitlaw,	2 6	Mr. Will,	1 3	S. Mc, Callock,	1 3
" Bradford,	2 6	John Currie,	1 3	B. Cuthbertson,	5 0
Mr. Dutton,	1 3	Miss. Currie,	1 3	Robert Turnble,	1 3
Mrs. Batty,	1 3	Mr. Leavens,	1 3	Andrew Whitelaw,	2 6
Mr. Clament,	5 0	Mr. Wood,	1 3	J. Mc, Kenzie,	2 6
Mrs. Macalpine,	1 3	Mrs. Bremner,	1 3	Michael Baker,	1 3
" Young,	1 3	Robert Cairns,	2 6	John Smilie,	0 7½
A. Maltus,	2 6	Dr. Watt,	1 3	E. Arnold,	1 3
D. Cameron,	2 6	Peter Wilson,	5 0	W. Allchin,	1 3
Mr. Cameron,	2 6	William H. Taylor,	1 3	D. Tolton,	1 3
Mrs. Mitchell,	1 3	John Calderwood,	1 3	E. Ellison,	1 3
Mrs. Wood,	1 3	Mrs. Ross,	1 10	Mrs. Laycock,	2 6
" Wilson,	1 3	Mrs. Blackwood,	2 6	Mrs. Corkwood,	1 3
Dr. Cook,	1 3	Peter McGrigos,	1 3	Isabella Fare,	1 3
Mr. Chutterson,	1 3	Elizabeth Patton,	1 3	Agnes Cuthbertson,	2 6
Mrs. Turnbull,	1 3	Patrick Logan,	3 9	James Graham,	2 6
John Watt,	1 3	Mrs. Logan,	1 3	Francis Lamton,	1 3
Mr. Stratford	0 7½	Mrs. Graham,	2 6	Alexander Cameron	1 3

John Murrdock	1 3	Jane Lee,	1 3	James Montgomery	5 0
William Fare	1 3	A Friend,	2 6	Mrs. Smith	5 0
Patrick Carrol	1 3	Mrs. Ball,	0 7½	Mrs. Colman	2 6
John Sinclair	1 3	Mrs. Roseburgh	1 3	Mrs. Bennett	1 3
Mrs. J. Sinclair	1 3	A Stranger	0 7½	C. Aikman	1 3
Rev. David Caw	5 0	Dr. McCosh	5 0	Mrs. Soudon	0 10½
James Waughton	0 6	Mrs. Rockwell	5 0	T. Allchin	1 3
Thomas Stewart	1 3	Mrs. Caw	1 3	Mrs. Montgomery	2 6
Joseph Houghton	1 3	Mrs. Irvin	2 6	John Gives	1 3
James Nicholson	1 3	Oliver Ockman	1 3	Thos. McMinn	1 3
William Weston	1 3	Hiram Shecketton	1 3	James Fisher	1 3
George Mitchell	1 3	Malcom Folsetter	1 3	Mr. Green	1 3
Alexander Quee,	1 3	Charl. Worthington	1 3	Mrs. Bruce	1 3
William Paterson,	1 3	James Davidson	2 6	Mrs. Fitchworth	1 3
Alexander Paterson,	1 3	Thomas Davidson	2 6	Hugh Finlayson	2 6
Peter Markie,	0 7½	Sarah Davidson	2 6	Mrs. Finlayson	2 6
A Friend,	0 7½	John Millar	2 6	Joseph Adams	1 3
Mrs. Walker,	1 3	Thos. Clark	1 3	Mrs. Woolverton	1 3
Robert Mon,	5 0	Charles Fisher	1 3	A Friend	1 3
John O'Shannessy,	0 7½	William Clode	1 3	John Clode	1 3
J. Lewis,	5 0	Mr. Nimo	2 6	Robert Bacday	1 3
R. Warumer,	5 0	Mrs. McCartney	1 3	Mary Ann Fisher	1 3
C. Whitlaw,	5 0	Mrs. Andrews	1 3	Francis Philip	1 3
Two Friends,	1 3	Mr. Murray	0 7½	Robert Fisher	1 3
Henry Moyle Esq.	10 0	Mr. McVicar	2 6	Mrs. Huntly	1 3
Angus McCosh,	2 6	Mrs. Rouse	1 3		
A Friend,	1 3	Samuel Quee	5 0		

## MILTON BRANCH.

James Coates,	2 6	H. E. Willmott,	2 6	John Biggar,	2 6
James Harrison,	2 6	M. A. Bowes,	2 6	Thos. Edwards,	1 3
Thomas Coates,	2 6	Mrs. John Bowes,	1 3	Rolen Brush,	1 3
Philip Walker	1 3	Wm. C. Kennedy,	5 0	Richard Biggar,	2 6
Samuel Hogg	1 3	J. Sproat, Sen.,	5 0	Michel Biggar	1 3
Alex. Hogg	2 6	Alex. Brown,	2 6	David McCartney,	1 3
James Rixton	1 3	Thomas Bowes,	2 6	Mrs. J. Ford,	1 3
John Dempsey,	2 6	Mrs. Flemming	2 6	John Askin,	1 3
Robert Ruxton	2 6	Robt. Willmott	2 6	William Ellis,	2 6
Wm. Scott,	2 6	Mrs. J. Willmott,	2 6	A. Robinson,	2 6
Johnson Harrison	2 6	W. Buchanan,	2 6	William Reed	1 3
Austin Willmott	5 0	Robt. Farlow,	1 3	William Forrest	1 3
Willmott Willmott,	2 6	Mrs. G. Bowes,	2 6	Josh Cunningham,	1 10½
Richard Harrison,	1 3	James Foran,	1 3	A. Cunningham	2 6
Lemon Ford	1 3	Benj. Waldbrock,	1 3	John Anderson,	2 6
Daniel McLeod,	2 6	R. Waldbrook, Sen.	10 0	William Robinson,	2 6
John Reid,	1 3	Mrs. Bousfield,	1 3	Robt. Biggar,	1 3
Louis Denis	2 6	Robt. Ferguson,	2 6	Thos. Little,	1 3
Andrew Sutor,	1 3	David Way	2 6	Edward McCann,	2 6
Mrs. S. Clarke,	2 6	Levi Wilson, Esq.	5 0	Ezekel McCann,	1 3
Edward Milroy	1 3	Finly McCallum	2 6	James Rolson,	1 3
James Sawyers	1 3	Edward Martin	2 6	John Evans,	1 3
Dr. Gardner,	2 6	Harry Orcut	2 6	John Anderson,	5 0
Samuel Taylor,	1 3	M. Tietzel,	2 6	David Bowman,	2 6
Mrs. McFerrer,	0 7½	William Hill	3 9	Donald McLaren,	2 6
George Brown, Esq.,	5 0	Dr. Caban,	2 6	Donald McQuarrie,	2 6
Thos. H. Thompson	1 3	James Wilson,	2 6	James Stewart, Jr.	2 6
George Noll,	1 3	W. Chisholm	2 6	D. McLaren, Jr.,	0 7½

SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS.

77

John Elliot,	2 6	James Stark,	1 3	Wm. Cunningham,	2 6
A. Robinson, Sen.	1 3	William Joyce,	0 7½	Wm. Bell, Sen.,	2 6
John Dewar, Junr.	2 6	David Darling,	1 3	Wm. Bell, Junr.,	2 6
James Campbell,	1 3	Thos. Shortreed	1 3	John Turnbull,	2 6
Mrs. Hay,	1 3	Mary Darling,	1 3	John Henderson,	2 6
John Duff,	1 3	John Clark,	0 7½	James Marchbank,	1 3
William Campbell	1 0	James Shortreed,	1 3	Peter Campbell,	1 3
A. McNaughton,	2 6	Abraham Nelson	1 3	William Shields,	1 3
Eliz. Edington,	2 6	John McPherson,	1 3	Charles McDowell,	2 6
James Laidlaw,	1 3	Allan McPherson	1 3	James McMaster,	1 3
James Nash,	1 3	John Fisher,	1 3	John Emerson	0 7½
Alex. Hume,	1 6½	Peter Scott,	1 3	Absalom Bell	2 6
James Watson,	1 3	Jane Barber,	1 3	Mr. Carthright,	2 6
Alex. Moore,	2 6	Rev. P. Ferguson	5 0	John Sheard,	1 3
Thomas Michie,	1 3	Alex. Ferguson,	2 6	Wm. Winter	1 3
David Moore,	1 3	Jenet Ferguson	1 3	Thos. Miller, Junr.,	0 7½
W. Ramshaw,	1 3	Wm Murray,	1 3	Andrew Elliot,	1 3
James Laidlaw	1 3	Adam Sproat,	2 6	John Coulter,	0 7½
Andrew Laidlaw,	2 6	Peter Telford,	0 7½	Ann McFee,	1 3
A Friend,	2 6	John Shortreet,	1 3	James McGuffin,	1 3
Mary Scott,	1 3	Edward Wilford,	1 3	G. Smith,	0 7½
James Carradice,	1 3	Thos. Aitkins	1 3	James Marchbank,	1 3
James Orr,	1 3	John Hardy,	2 6	Charles Christie,	1 6
Archibald McNab,	2 6	John Lindsay	1 3	Logan McCann,	6
William Young,	1 3	John McColl,	1 3	Eglantine Black,	1 6
Wm. S. Scott,	2 6	James Baxter,	1 3	C. A. Robinson,	1 3
Cathrine Cameron,	1 3	Abraham Nelson,	1 3	Wm. Moor,	2 6
James Hume,	2 6	Thos. Chisholm,	1 3	James S. Biggar	1 3
Edward McDonald,	1 3	Mr. Coughoun,	1 3	Michael Garrigan	1 3
A. McCann, Esq.	2 6				

CLINTON BRANCH.

Dr. Woolverton	2 6	John A. Hauser	1 3	Mrs. Walker,	2 6
Mr. Woolverton	2 6	Catharine Hause,	1 3	W. Simmerman,	2 6
Charles Moore	2 6	Caroline Hause,	1 3	J. Simmerman,	2 6
Mrs. Moore	2 6	Samual Gross,	1 3	Mrs. Robinson,	2 6
Brock Palmer	2 6	Robert Morrow,	2 6	Mrs. McLean,	2 6
Denis Woolverton	2 6	N. V. Wolverton,	2 6	F. T. McLean,	1 3
Denis Palmer	2 6	J. Collander,	2 6	Lewis King	1 3
Mrs. Tallman	1 3	James Kerr,	2 6	Mrs. M. Walker,	1 3
John Killburelt	2 6	James Grafton,	2 6	Robert Maselas,	1 3
Isaac Tallman	2 6	T. S. Hill,	2 6	Mrs. House,	1 3
Mark Adron	2 6	William Swabb,	2 6	William Lambert,	1 3
John Roberts	2 6	William Hewson,	2 6	Mrs. Cadwell,	1 3
Wm. Cook	2 6	John B. Osborne,	5 0	William Maselas,	1 3
Isaac Marlatt	2 6	John Dare,	2 6	Mrs. Crally,	1 3
George Hainy	2 6	Henry Miles,	2 6	Joseph Simmerman,	2 6
Jacob Gross	10 0	Miss. Durham,	2 6	J. W. Simmerman,	2 6
Elizabeth Gross	2 6	Rev. G. Mc, Clatchy,	2 6	Dorcas Cornwall,	2 6
David Hauser	2 6	Miss. Mc, Clatchy,	5 0	Col. A. Simmerman,	2 6
John Gross	2 6	William Martin,	2 6		
Samuel M. Moyer	2 6	William Snyder,	2 6		

NASSAGAWEYA BRANCH.

John Youart,	5 0	John Simpson,	2 6	George Easterbrook,	2 6
David Agnew,	2 6	J. Fletcher,	2 6	James Easterbrook,	2 6
Joseph Fletcher,	2 6	William Fulley,	2 6	T. Easterbrook,	2 6

## SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS.

John Youart, Junr.	2 6	Peter Mc, Keller,	1 3	Timothy Donochic,	0 7½
Alexander Bell,	2 6	Allen Simpson,	0 6	Robert Darby,	0 7½
Jane Bell,	2 6	James Mc, Cachen,	0 6	A. Mc Tavish,	0 7½
John Bell,	1 3	John Douglas,	1 3	Ann Mc Tavish,	0 7½
Christian Bell,	1 3	George Mc Carty,	1 3	Donald Mc Nain,	0 7½
Thomas Bell,	1 3	John Curtain,	1 3	Isabella Gordon,	0 7½
William Bell,	1 3	Sarah Smith,	1 3	Jane Mc Kinsey,	0 7½
James Bell,	1 0	Mary Ann Temple,	1 3	Rose Bell,	0 7½
William Morton,	1 3	Eliza Fletcher,	1 3	Margaret Bell,	0 7½
James Logie,	1 3	Thomas Potter,	1 3	Mrs. J. Bell,	0 7½
Robert Thomson,	1 3	John Edwards,	0 7½	James Agnew,	1 3

## CHINQUACOUSY BRANCH,

John Todd,	5 0	William Fead,	2 6	Robert Queen,	1 3
Isabella Todd,	2 6	Mr. Macdonald,	1 3	Miss Queen,	1 3
John Elliot, Sr.	5 0	Robert Smith,	1 3	William Hodgson,	1 3
John Elliot,	5 0	Joseph Weir,	2 6	Robert Hiscox,	0 7½
David Trueman,	5 0	Joseph Hunter,	2 6	J. T. Pops,	1 3
Rev. J. Pringle,	5 0	John Clarke,	5 0	John Black,	1 3
Rev. D. Coutts,	5 0	Joseph Twiddle,	1 3	John Walton, Jr.	1 3
W. Marshall,	5 0	W. McCandlis,	1 3	Bartholomew Snell,	2 6
Wesley Todd,	5 0	Mr. Howland,	2 6	Donald Johnston,	1 3
Lanslet Walker,	5 0	Nichol McEntire,	2 6	R D. Thornton,	1 3
Rev. W. Young,	5 0	John Lockhead,	1 3	John Hall,	1 3
William Forster,	5 0	James Berry,	5 0	Thomas Larment,	0 7½
Rev. A. T. Holmet,	5 0	David Donaldson,	1 6	Elizabeth Graham,	2 6
George Leslie,	5 0	William Trimble,	1 3	Robert Norris,	1 3
James Mc, Kelvey,	5 0	Thomas Starret,	2 6	George Sinclair,	1 3
William Wait,	1 3	William Cox,	0 7½	James Harris,	1 3
W. Mc, Cartney,	0 7½	William Starret,	2 6	Ansel Davis,	1 3
James Hamilton,	7 6	Leanard Sugget,	1 3	Francis Johnston,	1 3
Robert Hillman,	1 3	William Blake,	1 3	Donald Sinclair,	2 6
James Nichols,	1 3	Andrew Starret,	1 3	George Henderson,	2 6
J. Mc Kelvey, Sr.	0 6	William Pickering,	1 3	Jane Hamilton,	2 6
W. Mc Kelvey,	5 0	John Trueman,	1 3	James McBride,	5 0
Thomas McElroy,	1 3	William Smith,	2 6	John MacKay,	1 3
Robert Vodden,	5 0	David Hunter,	0 7½	Francis Vixon,	2 6
John Little,	1 3	David Johnston,	1 3	Robert Crawford,	2 6
David Ferris,	2 6	William Russel,	0 7½	Elleror Brown,	2 6
Joseph Orangy,	0 7½	Robert Broddy,	1 3	Elie Crawford,	1 3
Robert Kelley,	1 3	J. Hetherinton,	0 7½	Abel Stafford,	1 3
Thomas Daffy,	1 3	Archibald Richard,	2 6	Francis Sundy,	2 6
Thomas Suret,	1 3	William Johnston,	5 0	Robert Fawn,	1 3
William Offanbar,	1 3	William Carter,	2 6	Charles Upshaw,	1 3
John Snell, Sr.	2 6	Mary Huxly,	1 3	John Armstrong,	1 3
William Kilpatrick,	1 3	William Elliot,	1 3	Ross Moor,	1 3
William Haggart,	2 6	Robert Smith,	2 6	Isaac Maudlin,	1 3
R. McCartney,	1 10½	John Buchanan,	1 3	Thomas Maudlin,	2 6
Mr. Addy,	1 3	John Bradshaw,	1 3	Daniel Wright,	2 6
Casper Kyle,	1 3	James Collinburn,	1 3	Thomas Archdeacon,	1 3
Thomas Whitehead,	2 6	David Wiggins,	1 3	Jennet Speirs,	1 3
George Buck,	1 3	Samual Heath,	1 3	James Manning,	1 3
Mr. Martin,	1 3	John Woodhall,	1 3	Thomas Wiggington,	1 3
Kenneth Chisholm,	1 3	John Watson, Sr.	2 6	Adam Speirs,	5 0
Thomas Reeve,	1 3	Isaac Falkner,	0 7	Patrick Speirs,	5 0
William Murdock,	1 4	James Watson,	1 3	Stephen Armstrong,	1 3

SUBSCRIPTIONS AND DONATIONS.

79

Adam Armstrong	1	3	Robert Copeland	1	3	Jane Ingram,	1	3
William Little	2	6	James Morrison	1	3	Mrs. Ingram	2	6
William Thornton	1	3	Isaac Lighthouse	1	3	Benjamin Squire,	2	6
Mary Degrow	1	10½	William Dodgson	2	6	John N. Bongar,	1	3
Christ. Anderson	2	6	Stephen Craig	5	0	Jevrard Dunbar,	0	7½
Margt. Anderson	2	6	James Armstrong	5	0	John Franklin,	1	3
William Giren	1	3	John Marthall	1	0	D. Perry,	2	6
James Young	3	0	William J. Burnett	1	0	Thomas Cotten,	1	3
Joseph Watson	1	3	Duncan McFeeters	1	3	John Ebanetha,	1	3
George Boyd	2	6	Thomas Wallace	2	6	A Friend,	0	7½
Alexander Nixon	1	3	Samuel Wallace	2	6	A Friend,	0	3
Thomas McConnell	2	6	Robert Caffrey	1	3	A Friend,	0	7½
David McClure	2	6	George Weir	1	3	A Friend,	0	7½
William Whitehead	2	6	Hugh Melville	5	0	A Friend,	0	7½
Samuel McClure	1	0	John Watson	5	0	A Friend,	1	3
John Wilson	1	3	George Teesdale	2	6	A Friend,	0	7½
Eliz <sup>th</sup> . Silverthorn	1	3	Isaac Bird	2	6	A Friend,	0	7½
John McCauldit	1	3	William Teasley	1	3	Mr. McKennon,	1	3
George Choyne	1	3	William Walker	1	3	Mrs. H. Patterson,	1	3
Nich. Fredenburgh	1	8	Emanuel Harrison	2	6	Robt. Barnhart,	5	0
William McKinny	0	7½	Vickerman Holby	2	6	James Anderson,	2	6
Robert Johnston	1	3	William Vernon	2	6	James Ryan,	1	3
Thomas McMickien	1	3	Elizabeth Bosfield	2	6	John Balenger	1	3
Robert Giffin	2	6	William James, Jun.	2	6	A Friend,	0	7½
James McClure	1	3	John Bagwell, Esq.	5	0	A Friend,	0	7½
John Lanch	1	3	Lucy Bagwell	2	6	A Friend,	1	3
Henry May	2	0	Thomas Holby	2	6	A Friend,	0	7½
Jane Kent	2	6	William Musson	1	3	A Friend,	0	7½
John Miller	1	3	George Elliott	1	3	Charles Falwell,	2	6
William Earley	5	0	William Graham	1	3	A Friend,	0	7½
John Calclough	1	3	Charles Musson	1	3	Anna Falwell	0	7½
John Leflar	5	0	Nicholas Huston	1	3	Rachel Caster,	5	0
A friend	0	7½	James Huston	1	3	A Friend,	0	7½
John Desmore	1	3	William Huthy	1	3	James Cumment	1	3
Robert Desmore	1	3	James Alderson	1	3	Robert Sundy,	1	3
Thomas Edwards	1	3	Alexander Watson	2	6	James Hunter,	1	3
Robert Demison	1	3	Brian Verrey	1	3	Alexander McFee,	1	3
Abraham Bowen	5	0	James Hillis,	1	3	A Friend,	0	7½
Hugh Craig	2	6	Wm. Arnet,	5	0	A Friend,	0	7½
Samuel Snell	5	0	Samuel Switzer,	1	3	Wm. Oliver,	1	10½
Elias Snell	10	0	Isaac Waite,	2	6	A Friend,	0	7½
John Snell	5	0	Richard Winter,	0	7½	James Plenus,	1	3
Thomas Hill	1	3	Ann Winter,	1	3	Adam Elliot,	5	0
Enoch Snell	2	6	William Collint,	1	3	James Johnson,	1	3
Robert Gardner	5	0	A Friend,	1	3	James Leary,	1	3
William Trueman	1	3	William Leslie	2	6	Peter McLauick,	1	3
John Granger	1	3	James McClure,	1	3	Thomas Wright	5	0
Henry Carter	10	0	Walter Davidson,	1	3	S. McClelland,	2	4½
Robert Rossiter	2	6	William Peacock,	1	3	Mrs. C. Wright,	2	1
Stewart Eakins	2	6	Matthew Ludlow,	2	6	John Macartney,	1	3
Erastus Hemphill	2	6	A Friend,	0	7½	A Friend,	0	7½
Adam Smith	1	3	Hugh Bell,	0	7½	D. Ross,	1	3
Sarah Carter	2	6	Rubend Hamilton,	1	3	Thos. Stanfield,	1	3
Peter Crisholm	5	0	F. Silverthorn	5	0	A Friend,	1	3
Arthur Norris	1	3	Wm. Wilson,	1	3	James Eakens,	2	6
Seth Campbell	1	3	George Davison,	1	3	Sarah Nuls,	1	3
Donald McDougal	1	3	A Friend,	0	7½	John Hunter,	0	7½
John Headly	1	3	M. Snure,	1	3	Mr. Stevens,	1	3
F. Campbell, Esq.	2	6	Mrs. Snure,	2	6	A Friend,	0	7½

## SUCSCRIPTIONS AND DONATIONS.

A Friend,	0 7½	A Friend.	0 7½	T. D. Hall,	1 3
Thomas Sibble,	1 3	A Friend,	0 7½	Jane Newton,	1 3
F. Hall,	1 3	Bennet Franklin,	2 6	Thomas Clarke,	1 3
A Friend,	0 7½	M. McLaughlin,	1 3	A Friend,	0 6
B. Switzer,	1 3	A Friend,	0 6	A Friend,	0 9
A Friend,	1 3	A Friend,	0 7½	Richard Clew,	1 3
John Street,	1 3	A Friend,	0 7½	William Todd,	5 0
Rev. Robt. Ure,	5 0	A Friend,	1 3	Thomas Tuffly	1 3

## LONDON BRANCH.

The following note, addressed to the Secretaries of the Upper Canada Bible Society, explains the reason for the non-appearance of the report and subscriptions of this branch:—

“TORONTO, June 14, 1851.

“DEAR SIRS,—

“I deeply regret that you have not received the report and the subscribers' names from the London Branch Bible Society. I sent it by mail at the commencement of the month of May, in order that it might be in time for your report. The amount collected was over £30. How it came to be missed, is beyond my power to say. It cannot now be rectified, as the Rev. J. Scott, I find, is absent from London.

“I remain,

“Yours affectionately,

“H. O. CROFTS.

“To the Secretaries of the U. C. Bible Society.”



SPECIMENS OF THE TYPES OF THE SOCIETY'S BIBLES AND TESTAMENTS.

ENGLISH TYPE.

All Scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, throughly furnished unto all good works.

English Bible, Royal 4to. Marginal Reference.

**LONG PRIMER TYPE.**

All Scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, throughly furnished unto all good works.

Long-Primer Bible, 8vo.  
Long-Primer Testament, 8vo.

**NONPAREIL TYPE.**

All Scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, throughly furnished unto all good works.

Nonpareil Bible, and Testament, 12mo.  
Nonpareil Bible—12mo. Marginal Reference.

PICA TYPE.

All scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, throughly furnished unto all good works.

Pica Bible, Post, 4to. Marginal Reference.  
Pica Bible, 8vo.  
Pica Testament, 8vo.  
Pica Psalms, 8vo.

**BREVIER TYPE.**

All Scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, throughly furnished unto all good works.

Brevier Bible, 8vo. Marginal Reference.  
Brevier Testament, 12mo.  
Brevier Testament, with Psalms, 12mo.

**RUBY TYPE.**

All scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, throughly furnished unto all good works.

Ruby Bible, 12mo.

SMALL PICA TYPE.

All Scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, throughly furnished unto all good works.

Small-Pica Bible, 8vo.  
Small-Pica Bible, 8vo. Marginal Reference.

**MINION TYPE.**

All scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, throughly furnished unto all good works.

Minion Bible, 8vo. and 24mo.  
Minion Testament, Fcp. 8vo. Marg. Reference.  
Minion Testament, 24mo.  
Minion Psalms, 24mo.

**PEARL TYPE.**

All scripture is given by inspiration of God, and is profitable for doctrine, for reproof, for correction, for instruction in righteousness: That the man of God may be perfect, throughly furnished unto all good works.

Pearl Bible, 8vo. Marginal Reference.  
Pearl Bible, Testament, and Psalms, 24mo.

33339303  
11100151

Canada Bible  
subscriptions  
14, 1851.

and the sub-  
mail at the  
me for your  
missed, is  
Scott, I find,

DTs.

## BIBLES AND TESTAMENTS ON SALE

BY THE

### Upper Canada Bible Society.

DEPOSITORY, No. 47, YONGE STREET, TORONTO.

#### BIBLES.

			To Societies and others.	To Sub- scribers.
DIAMOND,—32mo. roan, gilt edges	-	-	-	-
coloured calf	-	-	-	-
morocco, gilt edges,	-	-	-	-
PEARL,—24mo. sheep,	-	-	-	-
roan, gilt edges,	-	-	-	-
roan, gilt edges,	-	-	-	-
coloured calf,	-	-	-	-
morocco, gilt edges,	-	-	-	-
PEARL,—Foolscap, 8vo. with reference, roan, gilt edges	-	-	-	-
with reference, coloured calf	-	-	-	-
with reference, coloured calf, gilt edges	-	-	-	-
with reference, morocco, gilt edges	-	-	-	-
RUBY,—24mo. sheep	-	-	-	-
roan, gilt edges	-	-	-	-
coloured calf	-	-	-	-
morocco, gilt edges	-	-	-	-
MINION—24mo. sheep,	-	-	-	-
roan, gilt edges,	-	-	-	-
plain calf,	-	-	-	-
plain calf	-	-	-	-
coloured calf, marbled edges,	-	-	-	-
NONPAREIL,—12mo. sheep, (for schools and the poor,)	-	-	-	-
sheep,	-	-	-	-
roan, gilt edges,	-	-	-	-
plain calf,	-	-	-	-
coloured calf, marbled edges,	-	-	-	-
NONPAREIL,—16mo. with reference, sheep,	-	-	-	-
with reference, roan, gilt edges	-	-	-	-
with reference, coloured calf,	-	-	-	-
with reference, morocco, gilt edges	-	-	-	-
MINION,—8vo. sheep,	-	-	-	-
plain calf,	-	-	-	-
plain calf,	-	-	-	-
coloured calf,	-	-	-	-

LIST OF PRICES.

83

LE

TO.

To Subscribers.

1 10½  
2 5  
2 10  
1 1  
1 4  
1 10½  
2 2  
3 3  
4 0  
4 0  
4 3  
5 6  
1 6  
2 2  
2 2  
3 3  
2 8  
3 2  
2 9  
3 0  
4 4  
1 3  
1 6  
2 6  
2 2  
2 9  
3 4  
4 3  
4 0  
5 9  
2 6  
3 0  
3 4  
3 7

	To Societies and others.	To Subscribers.
BREVIER,—8vo. sheep,	- 4 6	3 10
coloured calf,	- 6 0	5 0
coloured calf, marbled edges,	- 7 6	6 4
BREVIER,—8vo. with reference, sheep,	- 7 6	6 4
with reference, coloured calf,	- 9 0	7 6
with reference, coloured calf, marbled edges, fine paper	12 3	10 3
SMALL PICA,—8vo. sheep	- 5 9	4 11
coloured calf,	- 7 6	6 4
SMALL PICA,—8vo. with reference, sheep,	- 8 9	7 5
with reference, coloured calf,	- 11 6	9 8
with reference, coloured calf, marbled edges, fine paper,	14 8	12 4
PICA,—Imperial 8vo. sheep,	- 10 8	9 0
coloured calf, marbled edges,	- 13 0	10 10
morocco, gilt edges,	- 15 0	15 0
PICA,—Post 4to. with reference, coloured calf, marbled edges,	20 0	20 0
with reference, morocco, gilt edges,	- 22 0	22 0
ENGLISH,—Imp'l 4to. with reference, col'd calf, marbled edges,	30 0	30 0
with reference, morocco, gilt edges.	- 35 0	35 0
GÆLIC,—8vo. sheep,	- 6 0	5 0
plain calf,	- 7 0	5 10
12mo. sheep	- 1 9	1 7
plain calf,	- 4 4	3 8
GERMAN ( <i>Brevier</i> )—12mo. plain calf,	- 5 0	4 2
( <i>Long Primer</i> )—8vo. plain calf,	- 7 6	6 4
18mo. with reference, roan, gilt edges,	- 3 10	3 10
with reference, plain calf,	- 4 0	3 4
FRENCH,—Ruby, 24mo. ( <i>Ostervald</i> ) roan, gilt edges	- 3 0	3 0
Ruby, 24mo. ( <i>Ostervald</i> ) calf	- 3 3	2 9
Nonpareil, 12mo. ( <i>Ostervald</i> ) sheep.	- 3 9	3 3
Nonpareil, 12mo. ( <i>De L'annie</i> ) calf	- 4 6	3 10
Small Pica, 8vo. ( <i>De Sacy</i> ) calf,	- 6 6	5 6
WELSH,—Nonpareil, 12mo. sheep,	- 2 6	2 2
Nonpareil, 12mo. roan, gilt edges,	- 3 0	3 0
Small Pica, 8vo. sheep,	- 7 0	5 10
IRISH,—8vo. calf,	- 5 0	4 2
LATIN,—12mo calf	- 9 3	7 9
HEBREW,—8vo. calf,	- 10 6	10 6
sheep,	- 8 9	8 9
ARABIC,—8vo. calf,	- 10 0	10 0
SYRIAC,—Crown 4to. calf	- 25 0	25 0
ITALIAN,—24mo. coloured calf,	- 2 9	2 9
roan, gilt,	- 2 3	2 3

TESTAMENTS.

DIAMOND,—48mo. sheep.	- 0 5	0 5
roan, gilt edges	- 0 6½	0 6½
PEARL,—24mo. sheep,	- 0 7	0 7
roan, gilt edges,	- 0 9	0 9
RUBY,—24mo. sheep,	- 0 7	0 7
roan, gilt edges,	- 0 9	0 9
NONPAREIL,—24mo. sheep,	- 0 7	0 7
MINION,—24mo. sheep,	- 0 8	0 8
roan, gilt edges,	- 0 10½	0 10½
coloured calf,	- 1 4	1 2
MINION,—8vo. foolscap, with reference, sheep, fine paper	- 2 6	2 2
with reference, roan, gilt edges,	- 3 0	3 0
with reference, coloured calf,	- 3 6	3 0

	To Societies and others.	To Sub- scribers.
BREVIER,—12mo. sheep, (for schools and the poor,) -	0 6½	0 6½
sheep, - - - - -	0 7½	0 7½
sheep, - - - - - fine paper	1 3	1 1
coloured calf, - - - - - do	2 3	1 11
PICA,—8vo. sheep, - - - - -	2 2	1 10
sheep, - - - - - fine paper,	2 10	2 6
coloured calf, - - - - - do	4 4	3 8
ENGLISH,—8vo. sheep, - - - - - do	4 4	3 8
coloured calf, - - - - - do	6 0	5 0
GÆLIC,—24mo. sheep, - - - - -	1 3	1 1
12 mo. sheep, - - - - -	0 11	0 11
8vo. sheep, - - - - -	2 10	2 6
GERMAN,—24 mo. sheep, - - - - -	1 3	1 1
roan, gilt edges, - - - - -	1 6	1 6
FRENCH,—48mo. roan, gilt edges, ( <i>Ostervald</i> ) - - - - -	0 10½	0 10½
32mo. roan, gilt edges, ( <i>Ostervald</i> ) - - - - -	1 1	1 1
12mo. sheep, ( <i>Ostervald</i> ) - - - - -	1 6	1 4
12mo. sheep, ( <i>De Sacy</i> ) - - - - -	1 5	1 3
FRENCH AND ENGLISH,—12mo. sheep, parallel columns	3 0	2 6
ITALIAN,—32mo. roan, gilt edges, - - - - -	1 3	1 3
GREEK,—24mo. coloured calf, - - - - -	5 3	5 3
12mo. ( <i>Bloomfield's</i> ) - - - - -	13 0	13 0
HEBREW,—32 mo. roan, gilt edges, - - - - -	5 3	5 3
SYRIAC,—Crown, 4to. calf, - - - - -	18 0	18 0
IRISH,—12 mo. sheep, - - - - -	1 3	1 1
LATIN,—12mo., - - - - -	3 10	3 6

## TESTAMENTS WITH BOOK OF PSALMS.

PEARL,—24mo. coloured calf, - - - - -	1 9	1 7
MINION,—24mo. sheep, - - - - -	1 1	0 11
BREVIER,—12mo. sheep, - - - - -	1 4	1 2

## BOOK OF PSALMS.

PEARL,—24mo. cloth, - - - - -	0 7½	0 7½
MINION,—24mo. cloth, - - - - -	0 7½	0 7½
PICA,—8vo. embossed roan, - - - - -	2 0	1 8
SYRIAC,—12 mo. sheep, - - - - -	3 0	3 0

## INDIAN (CHIPPEWAY).

Genesis, - - - - -	3 0	2 6
St. Matthew, - - - - -	2 0	1 8
St. John, - - - - -	4 0	3 4

Branches, &c. in the Country, are particularly requested, when they order Books from the Depository, to provide a Conveyance, or direct how they may be forwarded without delay.

\*. The Committee of the Upper Canada Bible Society earnestly request the Branches and Associations connected with them to make their Remittances as promptly as possible, in consequence of the *urgent solicitation* of the British Societies for *cash payments*.

BIBLES AND TESTAMENTS, with the Scotch Metrical Version of Psalms and Paraphrases, on sale by the "Upper Canada Religious Tract and Book Society."

Sub-  
bers.

6½  
7½  
1  
11  
10  
6  
8  
8  
0  
1  
11  
6  
1  
6  
10½  
1  
4  
3  
6  
3  
3  
0  
3  
0  
1  
6

7  
11  
2


7½  
7½  
8  
0

6  
8  
4

order  
y be

st the  
es as  
h So-

s and  
iety.”

 The Public are respectfully informed, that  
BIBLES and TESTAMENTS, with the Scotch Metrical  
Versions of Psalms and Paraphrases, are on sale by the  
“Upper Canada Religious Tract and Book Society.”

A. T. McCORD,

J. H. RICHARDSON, M.D.

*Secretaries.*